

BAUR

**TOPCABRIOLET
TOPCOUPE**

Betriebsanleitung mit Montageanleitung für Coupé-Aufsatz

Operating instructions with assembly instructions for Coupé top

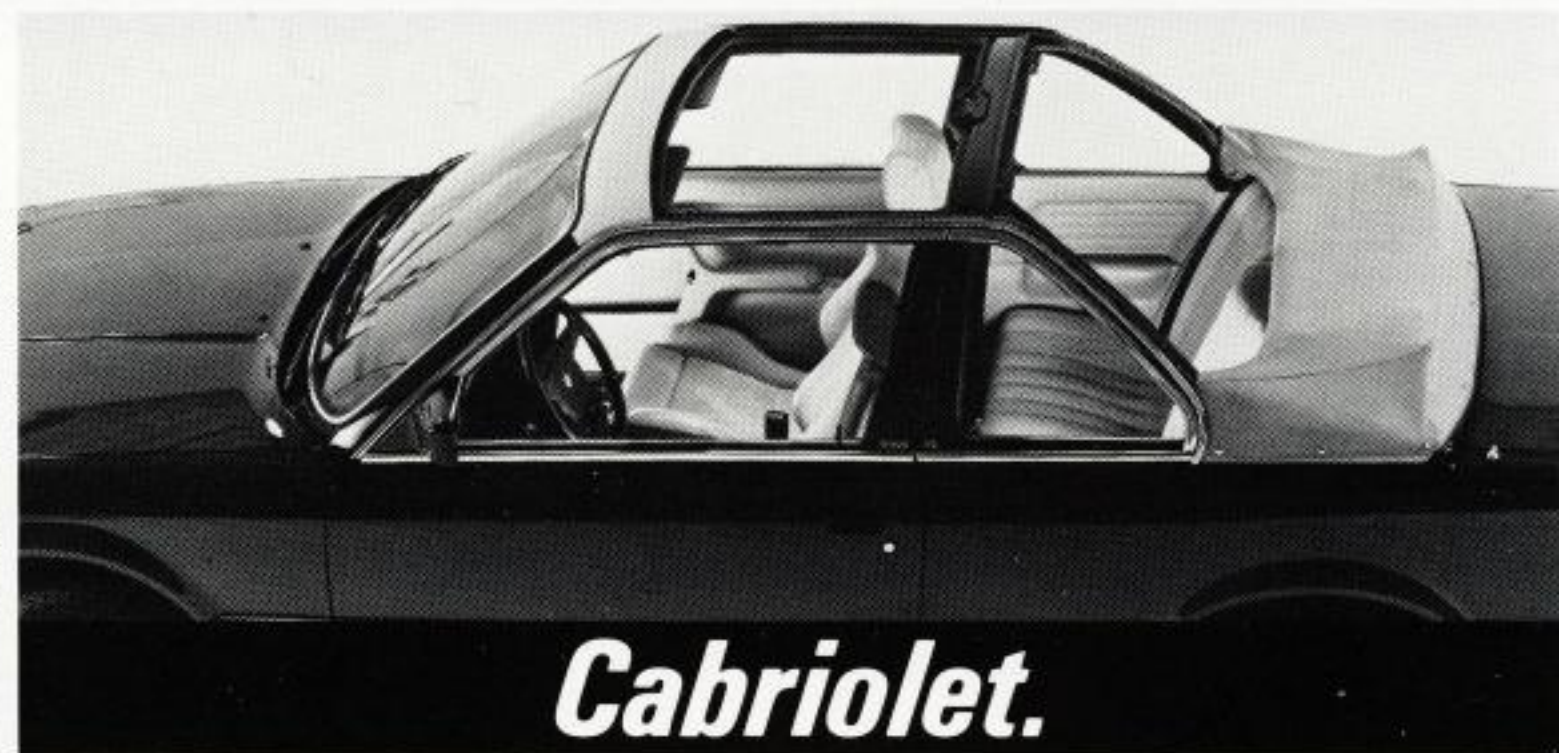
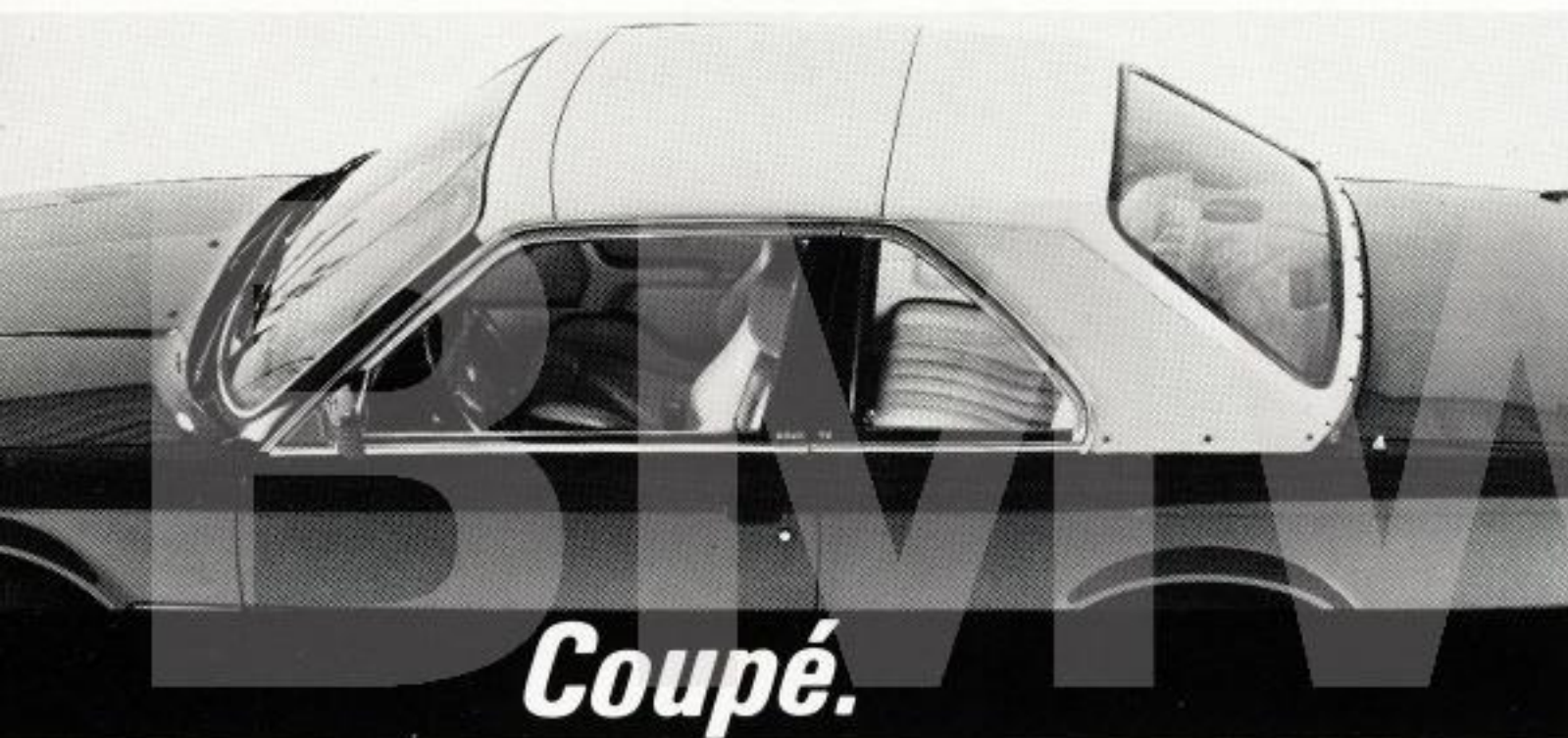
Mode d'emploi avec instructions de montage de la structure top-coupé découvrable

Instrucciones de servicio con instrucciones de montaje para capota
cupé desmontable

Libretto di uso e manutenzione con istruzioni per il montaggio
del padiglione da coupé



**4 Autos in Einem.
It's four cars in one.
Quatre versions pour une voiture.
Cuatro veces más coche.
Quattro volte più auto.**



Sehr geehrter BMW Fahrer,

Sie haben sich für ein BAUR-TOPCABRIOLET/TOPCOUPÉ entschieden - ein Fahrzeugkonzept, das Ihnen neben der Freude am „Offen Fahren“, noch über das ganze Jahr den hohen Gebrauchsnutzen und die Sicherheit einer Limousine bietet.

Wir wünschen Ihnen viel Freude an Ihrem TOPCABRIOLET/TOPCOUPÉ.

Ihre Karosserie BAUR GmbH

Dear BMW driver,

Your new BAUR TOPCABRIOLET/TOPCOUPE is a vehicle concept which not only offers you the pleasure of open-air driving, but also the immense utility and safety of a closed car all the year round.

We wish you much pleasant motoring in your TOPCABRIOLET/TOPCOUPÉ.

Karosserie BAUR GmbH

Cher(e) propriétaire de BMW,

Vous venez de vous décider pour un TOPCABRIOLET/TOPCOUPÉ-BAUR, un concept automobile qui, outre le plaisir de conduire “à l'air libre” vous procure tout au long de l'année l'utilité et la sécurité d'une berline.

Nous vous souhaitons bien du plaisir grâce à votre TOPCABRIOLET/TOPCOUPÉ.

Votre Karosserie BAUR GmbH.

Distinguido Sr. conductor:

Con la adquisición del TOPCABRIOLET/TOPCOUPÉ de BAUR, se ha decidido usted por un vehículo cuya concepción no solamente le depara la agradable posibilidad de „marchar abiertamente“, sino que además le ofrece, a lo largo de todo el año, el alto valor de utilidad y la seguridad de una limusina.

Deseamos que su TOPCABRIOLET/TOPCOUPÉ le proporcione muchos ratos agradables.

Atentamente Karosserie BAUR GmbH

Egregio Automobilista BMW,

ha scelto una vettura, il BAUR-TOPCABRIOLET/TOPCOUPÉ, il cui concetto costruttivo Le offre, oltre al piacere della guida „open air“, l'alto grado di utilizzo e la sicurezza di una berlina - per tutto l'anno.

Buon viaggio e buon divertimento con il Suo BAUR-TOPCABRIOLET/TOPCOUPÉ!

Karosserie BAUR GmbH

In dieser Betriebsanleitung mit Montageanleitung für Coupé-Aufsatz finden Sie wichtige Informationen über Bedienung, Montage, praktische Hinweise, Pflege und Daten für Ihr BAUR TOPCABRIOLET/TOPCOUPÉ.

Wir empfehlen, die Betriebsanleitung bereits vor der ersten Fahrt zur Hand zu nehmen, um sich mit dem Fahrzeug vertraut zu machen und dessen Funktion kennenzulernen.

Bitte beachten Sie, dass Sie durch richtige Pflege und regelmässige Wartung nicht nur zur Werterhaltung Ihres Fahrzeuges und zu dessen Fahrsicherheit beitragen, sondern auch die Voraussetzung für Gewährleistungsansprüche erfüllen.

Als Sonderzubehör bieten wir Ihnen einen Coupé-Aufsatz in extrem leichter (15 kg) und stabiler Kevlar-Ausführung mit großer, heizbarer Heckscheibe.

Anstelle des „weichen“ faltbaren hinteren Cabrioletverdecks wird der Coupé-Aufsatz montiert mit gleicher Befestigungstechnik wie beim TOPCABRIOLET: mit dem stabilen Coupé-Aufsatz wird aus dem CABRIOLET ein echtes COUPÉ.

Dabei kann nach wie vor das vordere Hardtop zur besseren Belüftung hochgestellt bzw. ganz abgenommen werden.

Nachrüstbar für alle Modelle.

This operating manual with assembly instructions for the Coupé top contains important information on operating, assembling and caring for your BAUR TOPCABRIOLET/TOPCOUPÉ, in addition to practical hints and data.

We recommend that you read the operating manual before setting off on your first journey, in order to familiarise yourself with the car and its functions.

Please note that correct upkeep and regular maintenance not only help your car to retain its value and contribute towards operating reliability, but also represent a condition for the consideration of any warranty claims.

One of our special accessories is a Coupé top in extremely light (15 kg), strong Kevlar, with a large, heated rear window.

The Coupé top is fitted with the same attaching mechanism as the TOPCABRIOLET, instead of the fold-down rear Convertible soft top. This robust Coupé top transforms your CONVERTIBLE into a genuine COUPÉ.

As before, the front section of the hard top can be raised or removed completely for better ventilation.

Also available subsequently for all models.

Le présent mode d'emploi avec les instructions de montage de la structure top-coupé découvrable vous donne d'importants renseignements concernant l'utilisation, le montage, les indications pratiques, l'entretien et les caractéristiques techniques de votre TOPCABRIOLET/TOPCOUPÉ BAUR.

Nous recommandons la lecture du présent mode d'emploi avant la conduite du véhicule, ceci pour vous familiariser avec le véhicule et pour vous apprendre à en connaître le fonctionnement.

Remarquez qu'un soin approprié et un entretien régulier contribuent non seulement à garder à votre véhicule toute sa valeur et toute sa sécurité, mais remplissent également les conditions préalables à vos exigences de garantie.

En accessoire spécial nous vous proposons un top-coupé découvrable en version Kevlar extrêmement léger (15 Kg) et solide avec une grande lunette arrière chauffante.

Au lieu de la capote cabriolet „molle“ et pliable, le top-coupé découvrable est monté avec la même technique de fixation que le TOPCABRIOLET. Grâce à la solide structure top-coupé découvrable, vous transformez votre CABRIOLET en un véritable COUPÉ.

Bien entendu rien ne vous empêche, pour une meilleure aération d'incliner vers le haut le hardtop avant ou de le retirer entièrement.

Adaptable à tous les modèles.

En las presentes instrucciones de servicio con instrucciones de montaje para capota cupé desmontable encontrará usted importantes informaciones sobre manipulación, montaje, indicaciones prácticas, cuidado y datos para su TOPCABRIOLET/TOP-COUPÉ de BAUR.

Recomendamos ver las instrucciones de servicio ya antes de salir por primera vez con el coche, con el fin de familiarizarse con el mismo e informarse sobre su función.

Tenga usted en cuenta que mediante un cuidado adecuado y un mantenimiento regular no solamente contribuye a conservar el valor de su vehículo y a la seguridad de marcha del mismo, sino que también satisface las condiciones previas necesarias para poder disfrutar de la garantía.

Como accesorio especial le ofrecemos una capota cupé desmontable en ejecución Kevlar extraordinariamente ligera (15 kg) y sólida, con gran luneta posterior térmica.

En lugar de la „blanda“ capota posterior plegable del Cabriolet, la capota cupé desmontable se monta con el mismo sistema de fijación que en el TOPCABRIOLET; con esta sólida capota, el CABRIOLET se convierte en un auténtico CUPÉ.

El Hardtop también se puede ahora elevar o quitar por completo con miras a una mejor aireación.

Reequipable para todos los modelos.

Nel presente libretto di uso e manutenzione con istruzioni per il montaggio del padiglione da coupé troverà importanti informazioni relativamente a comandi, montaggio, avvertenze pratiche, manutenzione e dati del Suo BAUR TOPCABRIOLET/TOP-COUPÉ.

Le consigliamo di leggerlo prima di mettersi al volante della vettura per familiarizzarsi con essa e conoscerne le diverse funzioni.

Tenga presente che un'attenta cura e una regolare manutenzione non contribuiscono soltanto al mantenimento del valore nel tempo e alla sicurezza di marcia della Sua auto, ma sono anche la premessa delle prestazioni di garanzia.

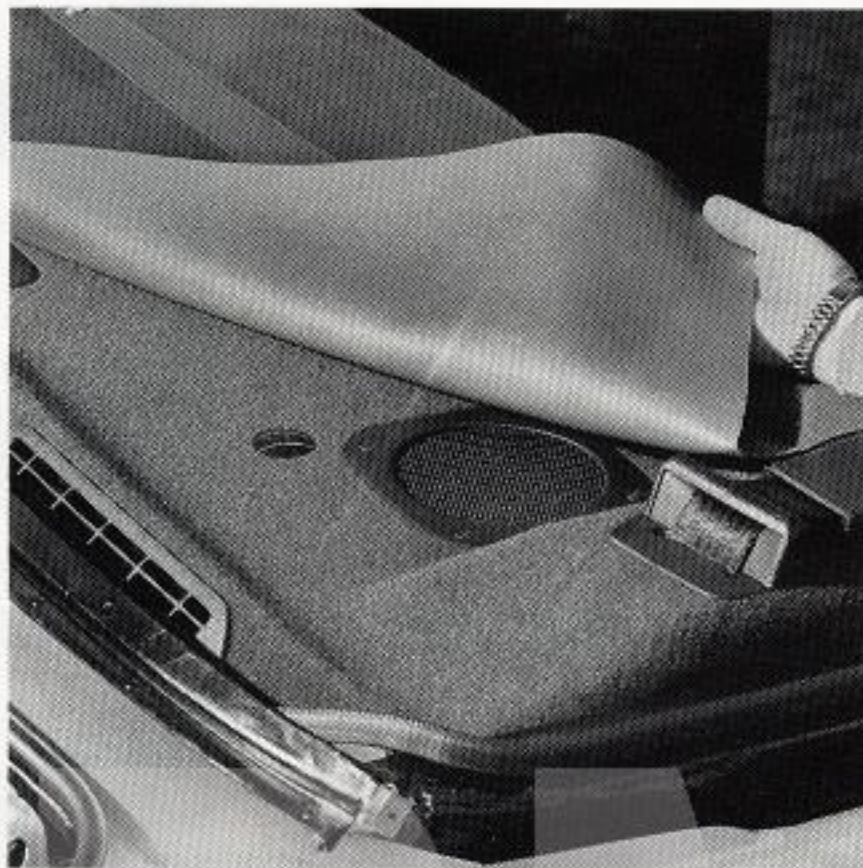
Come accessorio Le offriamo un padiglione da coupé eseguito in kevlar, estremamente leggero (15 kg) e solido, con grande lunotto riscaldabile.

Il padiglione da coupé viene montato al posto della capote posteriore „morbida“ del cabriolet, con la medesima tecnica di fissaggio che nel TOPCABRIOLET: con il robusto padiglione da coupé, il CABRIOLET si trasforma in un autentico COUPÉ.

Nello stesso tempo, per migliorare la ventilazione, l'hardtop anteriore può essere sollevato o anche asportato del tutto.

Il montaggio successivo è possibile in tutti i modelli.

Bedienungs- hinweise	Operation	Mode d'emploi	Instrucciones de manipulación	Avvertenze per il comando
Dachträger	Roof rack	Barres porte- charges	Baca	Portabagagli sul tetto
Montage Verdeck	Assembling soft top	Montage de la capote	Montaje capota	Montaggio della capote
Demontage Verdeck	Removing soft top	Démontage de la capote	Desmontaje capota	Smontaggio della capote
Montage Coupé-Aufsatz	Assembling Coupé top	Montage de la structure top-coupé découvrable	Montaje capota cupé desmontable	Montaggio del padiglione da coupé
Demontage Coupé-Aufsatz	Removing Coupé top	Démontage de la structure top-coupé découvrable	Desmontaje capota cupé desmontable	Smontaggio del padiglione da coupé



Öffnen des Verdecks

Auf der Hutablage befindliche Gegenstände entfernen. Verdeckhülle im Bereich der Hutablage auflegen und die beiden Druckknöpfe schliessen.

Die Verdeckhülle ist mit einer Verlängerung zur Abdeckung der Lautsprecherblenden ausgerüstet.

Opening the soft top

Remove all objects from the rear shelf. Place the soft-top cover on the shelf area and attach with press studs.

The soft-top cover includes an extension which covers the loudspeaker trims.

Ouverture de la capote

Enlever les objets se trouvant sur la plage arrière. Etaler la housse de la capote au niveau de la plage arrière et fermer les 2 boutons-pression.

La housse de la capote est pourvue d'une rallonge permettant de recouvrir les protections des haut-parleurs.

Apertura de la capota

Retirar los objetos existentes en el espacio posterior junto a la luneta trasera. Poner el forro de la capota en la zona correspondiente a dicho espacio y cerrar los dos botones.

El forro de la capota está equipado de una prolongación para el recubrimiento de las bandas de los altavoces.

Apertura della capote

Togliere gli oggetti che si trovano sulla capelliera. Appoggiare nella zona della capelliera la guaina protettiva e chiudere i due bottoni automatici.

La guaina protettiva è provvista di un prolungamento per coprire le mascherine degli altoparlanti.



Öffnen des Verdecks

Darauf achten, dass die Lautsprecherblenden abgedeckt sind.

Opening the soft top

Ensure that the loudspeaker trims are covered.

Ouverture de la capote

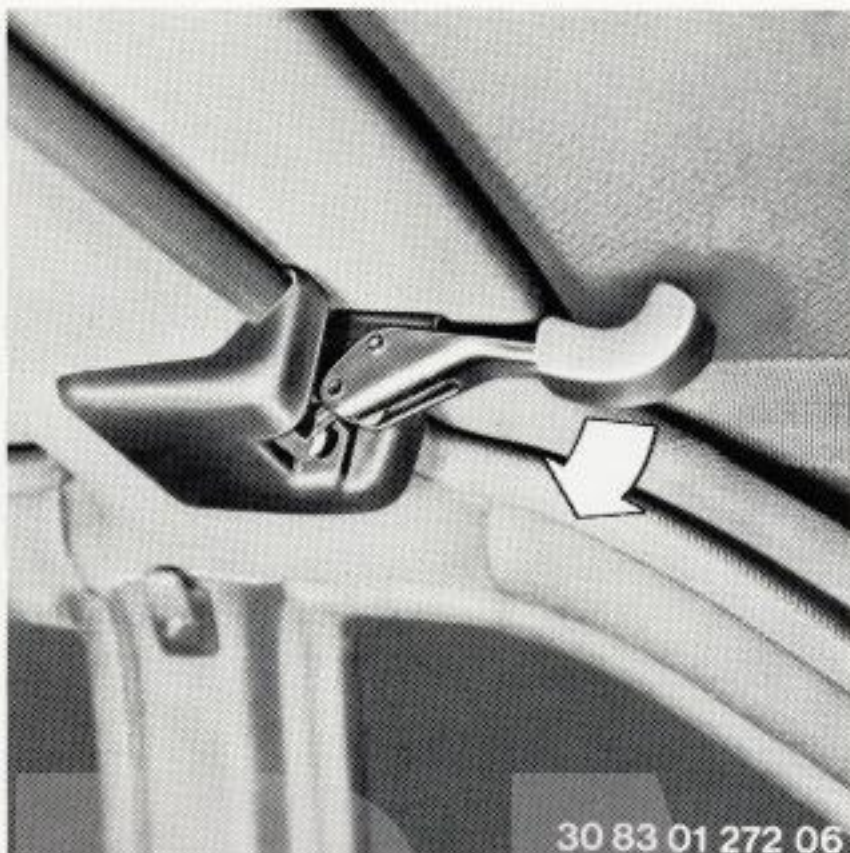
Veiller à ce que les protections des haut-parleurs soient couvertes.

Apertura de la capota

Prestar atención a que las bandas de los altavoces estén recubiertas.

Apertura della capote

Assicurarsi che le mascherine degli altoparlanti siano coperte.



Öffnen des Verdecks

Verschlußhebel des Verdecks öffnen (nach unten).

Spannschraube aushängen und Verdeck zurückklappen.

Opening the soft top

Pull the soft-top securing lever down to open.

Lift out the locking screw and fold back the soft top.

Ouverture de la capote

Pour ouvrir pousser la manette de fermeture de la capote (vers le bas).

Décrocher la vis de tension et rabattre la capote.

Apertura de la capota

Abrir (hacia abajo) la palanca de cierre de la capota.

Desenganchar el tornillo de sujeción y abatir la capota.

Apertura della capote

Aprire, tirandole verso il basso, le leve di bloccaggio della capote.

Sganciare la vite tenditrice e ribaltare la capote all'indietro.



Öffnen des Verdecks

Die verwendete Polyglas-Heckscheibe ist ein chemisches Produkt und hat neben dem Vorteil einer hohen Flexibilität den Nachteil einer relativ weichen Oberfläche.

Opening the soft top

The rear window is made of polyglass, a synthetic material which has the advantage of being very flexible, but possesses a relatively soft surface.

Ouverture de la capote

La lunette arrière en Polyglas utilisée est composée d'un produit d'une grande flexibilité. Mais ce produit a l'inconvénient de présenter une surface relativement tendre.

Apertura de la capota

La luna trasera de Polyglas es un producto químico, que ofrece la ventaja de tener una gran flexibilidad, con la desventaja de tener una superficie relativamente blanda.

Apertura della capote

Il lunotto in polyglas è un prodotto chimico che presenta il vantaggio di una grande flessibilità, ma anche lo svantaggio di una superficie relativamente morbida.



Öffnen des Verdecks

Deshalb muss beim Zurückklappen des Verdecks darauf geachtet werden, dass sich die Heckscheibe gleichmässig und knickfrei nach unten legt.

Dies erreichen Sie, indem Sie, wie Pfeil 1 zeigt, den Verdeckbezug nach oben ziehen und anschließend, wie Pfeil 2 zeigt, den Spriegel hochziehen.

Opening the soft top

It is important to ensure that the rear window is flat and without creases, and that it is lying at the bottom.

To achieve this, pull up the soft-top cover as indicated by arrow 1 and then lift up the hoop as shown by arrow 2.

Ouverture de la capote

Pour ce faire veiller à ce que la lunette arrière se pose bien à plat et uniformément vers le bas.

Pour ce faire, tirez la housse de la capote vers le haut, comme l'indique la flèche 1, puis remontez l'arceau support, tel que le montre la flèche 2.

Apertura de la capota

Por dicho motivo, al abatir la capota es preciso prestar atención a que la luneta trasera queda apoyada de una manera uniforme y sin formar dobleces.

Esto lo conseguirá tirando del forro de la capota hacia arriba, como se indica con la flecha 1, y levantando a continuación el contracercha como se indica con la flecha 2.

Apertura della capote

Perciò, nel ribaltare indietro la capote, occorre fare attenzione che il lunotto appoggi in basso uniformemente e senza pieghe.

Ciò è possibile tirando verso l'alto il rivestimento della capote come indicato dalla freccia 1 e quindi sollevando la centina come indicato dalla freccia 2.



Öffnen des Verdecks

Zum Abdecken des Verdecks **Verdeckhülle** umschlagen und die seitlichen und hinteren Druckknöpfe schließen. Die Hülle dient als Staubschutz und zur **Fixierung des geöffneten Verdecks**.

Opening the soft top

To cover up the soft top, fold over the **soft-top cover** and fasten the press studs at the sides and back. The cover protects against dust and helps **secure the soft top when open**.

Ouverture de la capote

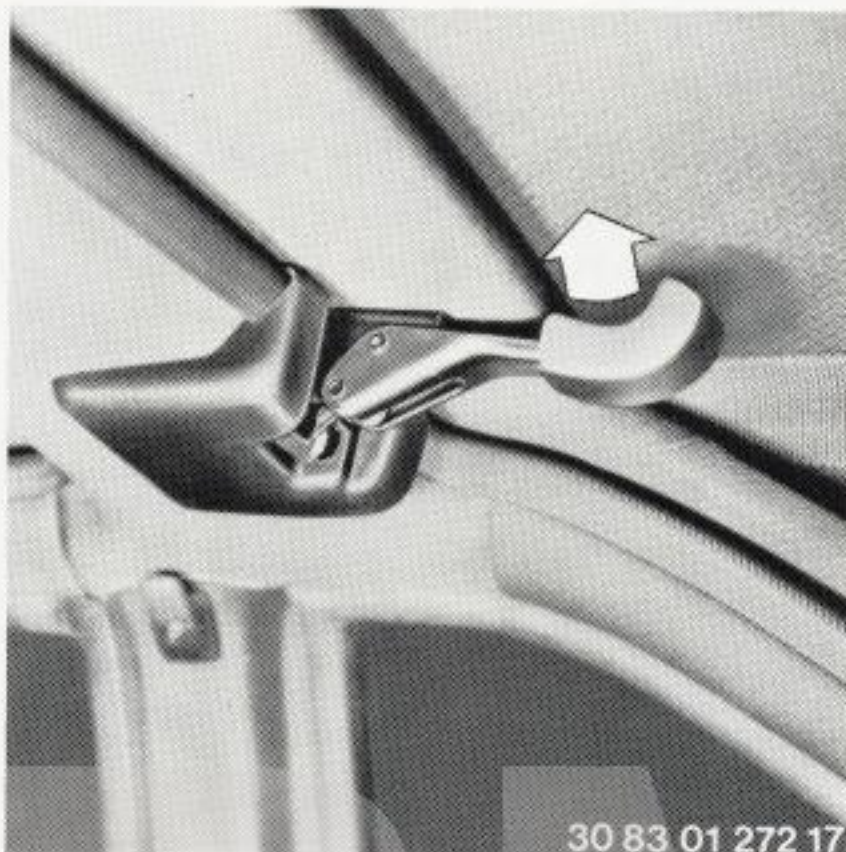
Pour recouvrir la capote replier la **housses de la capote** et fermer les boutons-pression arrière. La housse sert de protection contre la poussière et de **fixation de la capote ouverte**.

Apertura de la capota

Para el recubrimiento de la capota, doblar el **forro de la capota** y cerrar los botones posteriores. El forro sirve de protección contra el polvo y para **fijar la capota abierta**.

Apertura della capote

Per coprire la capote, stendervi sopra la **guaina protettiva** e chiudere i bottoni automatici laterali e posteriori. La guaina serve a proteggere la capote dalla polvere e a **fissarla quando è aperta**.



Schliessen des Verdecks

Verdeckhülle seitlich und hinten lösen und Verdeck nach vorne klappen. Spannschraube einhängen und Verschlusshebel nach oben drücken. Verdeckhülle an der Hutablage lösen.

Closing the soft top

Unfasten the soft-top cover at the sides and back, and fold the soft top forwards. Insert the locking screw and push the securing lever upwards. Unfasten the soft-top cover at the rear shelf.

Fermeture de la capote

Détacher la housse de la capote sur les côtés et à l'arrière puis rabattre la capote vers l'avant. Accrocher la vis de tension et repousser la manette de fermeture vers le haut. Détacher la housse de la capote de la plage arrière.

Cierre de la capota

Soltar el forro de la capota lateralmente y por detrás, y desplegar la capota. Enganchar el tornillo de sujeción y empujar hacia arriba la palanca de cierre. Soltar el forro de la capota por la zona correspondiente al espacio posterior junto a la luneta trasera.

Chiusura della capote

Aprire gli automatici laterali e posteriori della guaina protettiva e ribaltare in alto la capote. Agganciare la vite tenditrice e premere verso l'alto la leva di blocco. Staccare la guaina protettiva anche dalla cappelliera.

Verpacken der Verdeckhülle

Breiten Sie Ihre Abdeckung aus, schlagen sie um die Längskante ein und schliessen Sie den seitlichen Druckknopf. Legen Sie nun die Verdeckhülle länglich gefaltet auf die Abdeckung, rollen das Ganze auf und verschnüren Sie die Rolle mit den angenähten Bändern.

Packing the protective cover

Spread the cover out, fold it lengthwise and secure the snap fastener at the side. Place the folded protective cover on the wrapper, roll it up completely and secure the roll with the tapes sewn to the wrapper.

Rangement de la housse de la capote

Etaler la toile de protection, la plier dans le sens longitudinal et fermer le bouton-pression latéral. Poser ensuite la housse, pliée sous une forme allongée, sur la toile puis enrouler le tout et le ficeler avec les sangles cousues sur la toile.

Modo de guardar la funda del toldo

Extender la cubierta para la funda, plegarla en torno del borde longitudinal y cerrar el broche lateral. Colocar ahora encima la funda del toldo plegada longitudinalmente, enrollar ambas juntas y atar el rollo con las cintas que lleva cosidas.

Per riporre la guaina protettiva nella sua confezione

Distenda completamente la copertura, la ripieghi lungo il bordo longitudinale e chiuda l'automatico laterale. Appoggi ora la guaina protettiva piegata per il lungo sulla copertura, arrotoli il tutto e leghi il rotolo con i nastri cuciti.



Abdeckung der Heckscheibe

Die Verpackung Ihrer Verdeckhülle kann in der kalten Jahreszeit als Abdeckung für die Heckscheibe benutzt werden. Legen Sie vor längerem Parken die Abdeckung über die Heckscheibe. Schliessen Sie die unteren Druckknöpfe und drücken Sie die Befestigungs-Clipse über die Regenrinne. Sie haben dadurch schon bei der Abfahrt eine vollkommen eis- und beschlagfreie Scheibe.

Covering the rear window

In cold weather, the wrapper for the protective cover can be used to cover the rear window. Before the car is left outside for a lengthy period, place the wrapper against the window. Secure it with the lower snap fasteners and by pressing the retaining clips over the rain gutter. This will ensure that the rear window is clear when you next use the car.

Protection de la lunette arrière

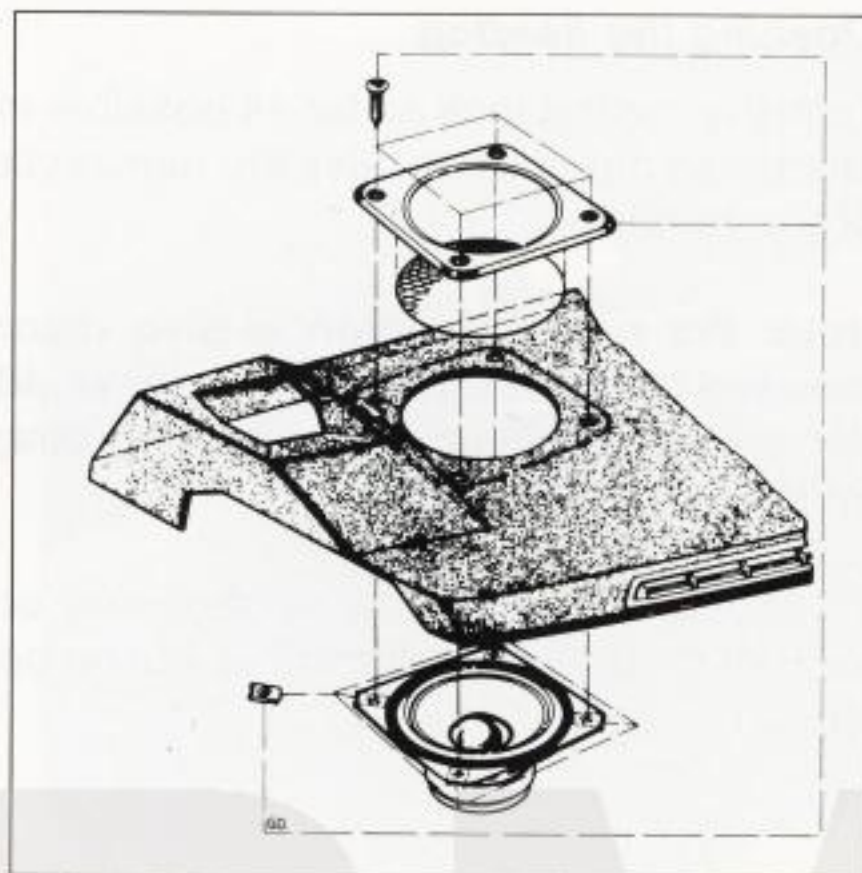
En hiver, la toile de protection de la housse peut être utilisée pour protéger la lunette arrière. Avant de garer la voiture pour une période prolongée, poser la toile sur la lunette arrière. Fermer les boutons-pression inférieurs et passer les clips de fixation par-dessus la gouttière. Ainsi, la lunette arrière ne risque pas de se couvrir de givre ou de buée.

Cubierta de la luna trasera

El material de embalaje para la funda del capó puede utilizarse durante la temporada fría del año para cubrir la luna trasera. Colocar la cubierta sobre la luna trasera antes de dejar el coche estacionado durante mayor tiempo. Cerrar los broches interiores y fijar las grapas sobre el vierteaguas. Así puede contar con que la luna trasera estará exenta de hielo y congelación al reanudar el viaje.

Copertura del lunotto posteriore

La confezione della guaina protettiva della capote d'inverno può essere usata come copertura per il lunotto. Prima di lasciare la macchina per parecchio tempo in parcheggio, stenda sopra il lunotto la copertura. Chiuda gli automatici inferiori e spinga le clips di ritegno sopra la grondaia del tetto. In questo modo, già alla partenza il lunotto sarà completamente privo di croste di ghiaccio o appannamenti.



Lautsprecher in der Hutablage

Wenn Sie Ihr Fahrzeug nachträglich mit Stereolautsprechern in der Hutablage ausrüsten, benötigen Sie Spezialblenden, die von uns freigegeben sind. Die Blenden können bei uns angefordert werden, Best.-Nr. 534 102 003 0.9.

Loudspeakers in rear shelf

To install stereo loudspeakers subsequently in the rear shelf, special trims approved by BAUR must be used. These items are obtainable from us (Order No. 534 102 003 0.9).

Haut-parleurs dans la plage arrière

Si vous équipez ultérieurement votre véhicule de haut-parleurs stéréo dans la plage arrière, utilisez les protections spéciales que nous fournissons. Elles peuvent être commandées chez nous sous le N° de commande 534 102 003 0.9.

Altavoces en el espacio posterior junto a la luneta trasera

Si quiere usted equipar ulteriormente su vehículo con altavoces de estéreo en el espacio posterior junto a la luneta trasera, precisa usted unas bandas o viseras especiales previstas por nosotros. Estas bandas pueden solicitarse a nosotros bajo el no. de pedido 534 102 003 0.9.

Altoparlanti nella cappelliera

Se provvederà successivamente la Sua vettura di altoparlanti stereofonici nella cappelliera, avrà bisogno di mascherine speciali approvate dalla BAUR. Tali mascherine possono essere ordinate direttamente a noi con il n° di ordinazione 534 102 003 0.9.



Öffnen des Hardtops

Durch Drehen des Zentralverschlusses im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag wird der hintere Bereich des Hardtops angehoben.

Hinweis: Die Hebestellung empfiehlt sich auch zur intensiveren Innenraumbelüftung während der Fahrt, dabei müssen die beiden Fangbänder geschlossen sein!

Bei montiertem **Dachträger** darf das Hardtop nur angehoben werden, wenn auf beiden Seiten genügend Platz vorhanden ist.

Opening the hardtop

Turn the central lock as far as possible in a clockwise direction to raise the rear section of the hardtop.

Note: the raised position is also recommended for more intensive interior ventilation while travelling; both retaining straps must be fastened.

If a **roof rack** is fitted, the hardtop may only be raised if there is sufficient space on both sides.

Ouverture du hardtop

En tournant le dispositif de fermeture central dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'en butée la partie arrière du hardtop se lève.

Remarque: La position relevée est également recommandée pour une meilleure aération de l'habitacle pendant la conduite, il faut cependant fermer les 2 lanières de fixation.

Si des **barres porte-charges** sont montées, il faut simplement lever le hardtop à condition qu'il y ait suffisamment de place des 2 côtés.

Apertura del Hardtop

Girando el cierre central en el sentido de las agujas del reloj, hasta el tope, se eleva la parte posterior del Hardtop.

Nota: Esta posición elevada se recomienda también para intensificar la aireación del habitáculo del vehículo durante la marcha; las dos bandas de retención deben estar cerradas!

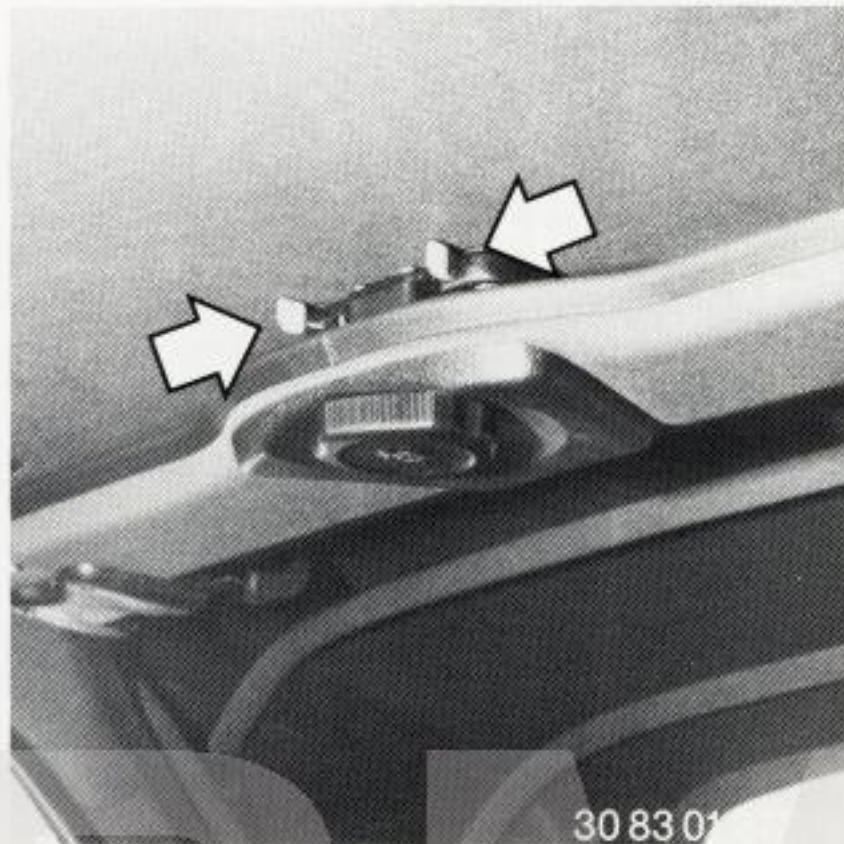
Con la **baca** montada, el Hardtop solamente se debe alzar si existe espacio suficiente en cada uno de los dos lados.

Apertura dell'hardtop

Ruotando in senso orario il bloccaggio centrale fino all'arresto si solleva la parte posteriore dell'hardtop.

Avvertenza: il sollevamento è consigliabile anche per ottenere una più intensa ventilazione dell'abitacolo durante la marcia. Le due fascette di ritegno devono però restare chiuse!

Con il **supporto del tetto** montato, l'hardtop si può sollevare solo se vi è abbastanza spazio sui due lati.



Öffnen des Hardtops

Beide Fangbänder aufknöpfen, die roten Verriegelungstasten gleichzeitig drücken und Hardtop vom Zentralverschluß abheben.

Opening the hardtop

Release the fasteners on both retaining straps, press both red locking buttons in together and lift the hardtop away from the central lock.

Ouverture du hardtop

Déboutonner les deux sangles, enfoncer simultanément les deux touches de verrouillage rouges et dégager le Hardtop du mécanisme de verrouillage central en le soulevant.

Apertura del Hardtop

Desabrochar las dos cintas interceptoras, oprimir simultáneamente las dos teclas del cerrojo y alzar el Hardtop del cerrojo central.

Apertura dell'hardtop

Aprire i bottoni delle due fascette di ritegno e, premendo contemporaneamente i pulsanti di fermo rossi, staccare l'hardtop dal bloccaggio centrale.



Öffnen des Hardtops

Hardtop hinten soweit anheben, bis es mit den vorderen Scharnierzungen aus den Aufnahmen genommen werden kann.

Opening the hardtop

Raise the hardtop at the rear until the front pivot tongues can be removed from the mountings.

Ouverture du hardtop

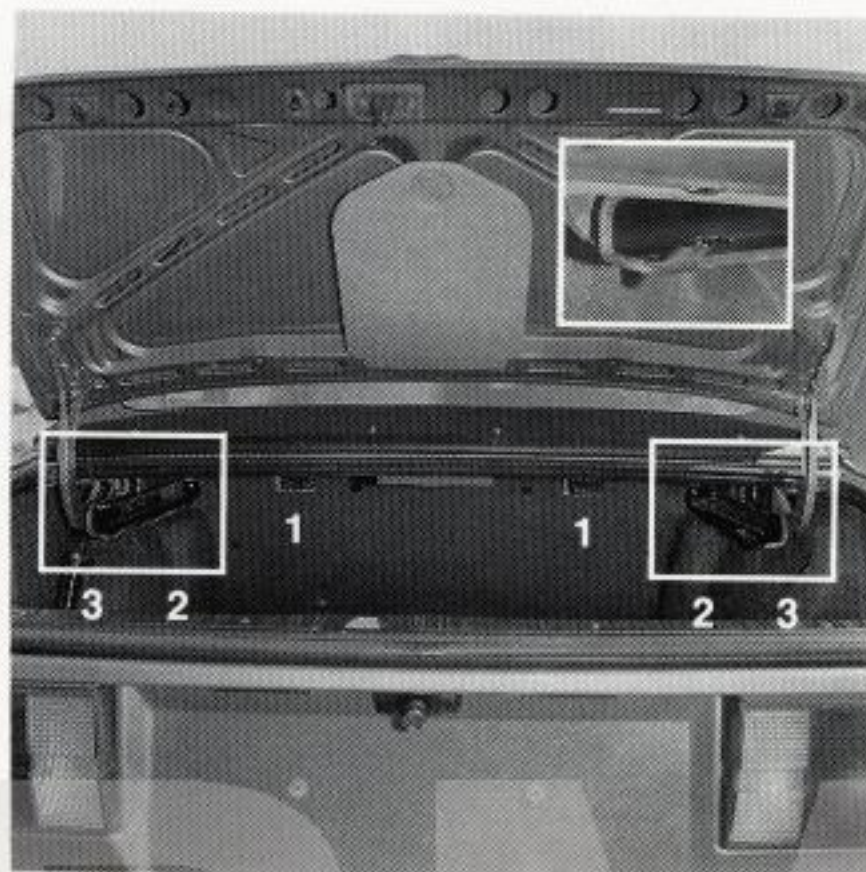
Soulever la partie arrière du Hardtop jusqu'à ce que les languettes des charnières avant puissent être dégagées de leurs logements.

Apertura del Hardtop

Levantar el Hardtop por detrás hasta que pueda ser extraído de los soportes con las lengüetas de bisagra delanteras.

Apertura dell'hardtop

Sollevare l'hardtop nella parte posteriore quanto basta per poterlo togliere, con le linguette delle cerniere anteriori, dalle sedi di fissaggio.



Verstauen des Hardtops

Kofferraum öffnen und Gepäckstücke, die das Einlegen des Hardtops behindern könnten, entsprechend verstauen.

Die Aufnahmen (1) für die Scharnierzungen sind an der Trennwand des Kofferraums angebracht. Links und rechts im Kofferraum befinden sich die Aufnahmen für das Hardtop (2) die mit den Befestigern (3) ausgerüstet sind.

Storing the hardtop

Open the luggage compartment and rearrange luggage if necessary so that it cannot interfere with correct storage of the hardtop.

The locating points (1) for the hinge tongues are fitted to the luggage compartment's bulkhead. The mountings for the hardtop on either side of the luggage compartment (2) are fitted with securing elements (3).

Arrimage du hardtop

Ouvrir le coffre à bagages et ranger soigneusement les bagages qui pourraient gêner la mise en place du Hardtop.

Les griffes (1) pour les pattes des charnières sont fixées sur la cloison de séparation du coffre. Ces griffes servant à arrimer le hardtop (2) sont placées à droite et à gauche dans le coffre et sont pourvues de dispositifs de fixation (3).

Forma de guardar el Hardtop

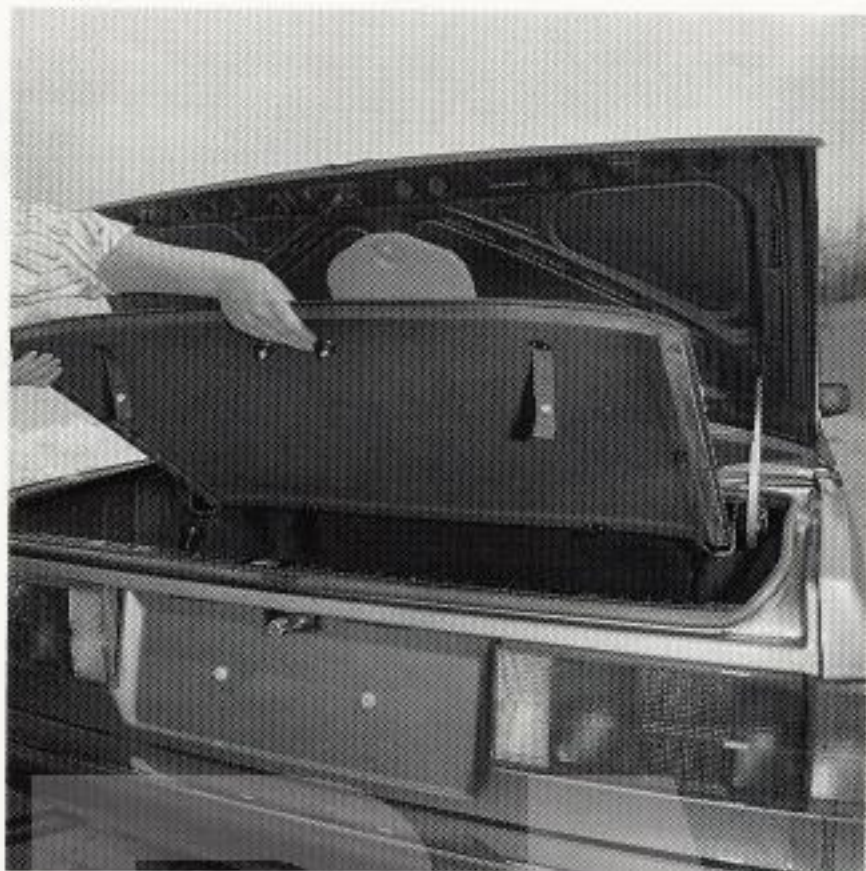
Abrir el maletero y colocar el equipaje adecuadamente para evitar impedimentos al colocar el Hardtop.

Los alojamientos (1) para las lengüetas de bisagra se encuentran en el tabique del portaequipajes. A la izquierda y a la derecha del portaequipajes se hallan los alojamientos para el Hardtop (2), los cuales están dotados de los fijadores (3).

Sistemazione dell'hardtop smontato

Aprire il bagagliaio ed eventualmente spostare opportunamente i colli che impediscono l'introduzione dell'hardtop.

Gli alloggiamenti (1) per le linguette delle cerniere sono piazzati sulla parete divisoria del bagagliaio. Sui lati sinistro e destro del bagagliaio si trovano gli alloggiamenti per l'hardtop (2), i quali sono provvisti dei fissaggi (3).



Verstauen des Hardtops

Das Hardtop mit den Scharnierzungen nach vorne gerichtet auf den Führungsbügeln ablegen und hinten angehoben bis zum Anschlag nach vorne schieben.

Storing the hardtop

Locate the hardtop down on to the guide brackets, with the hinge tongues pointing forward, lift up at the rear and push completely forward.

Arrimage du hardtop

Déposer le hardtop avec les pattes de charnières vers l'avant sur les glissières, le lever légèrement à l'arrière et le pousser vers l'avant jusqu'en butée.

Forma de guardar el Hardtop

Estando orientadas hacia adelante las lengüetas de bisagra, poner el Hardtop sobre los estribos de guía y, levantando por detrás, desplazarlo hacia adelante, hasta el tope.

Sistemazione dell'hardtop smontato

Appoggiare l'hardtop con le linguette delle cerniere rivolte in avanti sulle staffe di guida, e spingerlo avanti fino all'arresto tenendolo sollevato nella parte posteriore.



Verstauen des Hardtops

Durch kurzen Druck auf die freistehende Hinterkante des Hardtops wird dieses durch die Befestiger links und rechts gehalten.

Vor dem Schliessen des Kofferraums unbedingt den festen Sitz des Hardtops prüfen.

Nach dem Einsteigen den Zentralverschluß für Hardtop wieder schließen.

Storing the hardtop

Apply pressure to the exposed rear edge of the hardtop until the securing elements on either side hold it in position.

Before closing the luggage compartment, it is essential to check that the hardtop is firmly in position.

After entering the car, close the central hardtop lock again.

Arrimage du hardtop

En appuyant brièvement sur le bord arrière du hardtop il vient se loger sous les dispositifs de fixation à droite et à gauche qui le maintiennent.

Vérifier absolument le bon positionnement du hardtop avant de fermer le coffre.

Une fois que l'on est monté en voiture, refermer le dispositif de fermeture central du Hardtop.

Forma de guardar el Hardtop

Presionando ligeramente en el borde posterior libre, del Hardtop, éste resulta retenido por los fijadores, izquierda y derecha.

Antes de cerrar el portaequipajes, es absolutamente indispensable asegurarse de que el Hardtop está bien sujeto.

Antes de subir, cerrar de nuevo el cierre central para Hardtop.

Sistemazione dell'hardtop smontato

Premendo brevemente il bordo posteriore libero dell'hardtop, quest' ultimo viene trattenuto dai fissaggi a sinistra e a destra.

Prima di chiudere il bagagliaio, si assicuri sempre che l'hardtop sia ben fermo.

Una volta salito in macchina, richiuda il bloccaggio centrale dell'hardtop.



Schliessen des Hardtops

Zentralverschluss im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag hochdrehen.

Zum Herausnehmen Hardtop am freistehenden Ende anfassen und aus den Befestigern heben.

Closing the hardtop

Turn the central lock as far as possible in a clockwise direction.

To remove the hardtop, grip the exposed end and lift free of the securing elements.

Fermeture du hardtop

Tourner le dispositif de fermeture central dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'en butée.

Pour retirer le hardtop il suffit de le saisir à l'extrémité libre et de le sortir des dispositifs de fixation.

Cierre del Hardtop

Girar hacia arriba, en el sentido de las agujas del reloj, el cierre central, hasta el tope.

Para sacar el Hardtop, agarrarlo por el extremo libre y retirarlo de los sujetadores.

Chiusura dell'hardtop

Ruotare il bloccaggio centrale in senso orario sollevandolo fino all'arresto.

Per estrarre l'hardtop, afferrarlo all'estremità libera e sollevarlo dai fissaggi.



Schliessen des Hardtops

Hardtop seitlich fassen und angehoben auf den Führungsbügeln nach hinten ziehen.

Closing the hardtop

Grip the hardtop from the side and pull back up on to the guide brackets.

Fermeture du hardtop

Saisir le hardtop de côté et le faire glisser vers l'arrière en le soulevant.

Cierre del Hardtop

Agarrar lateralmente el Hardtop y, estando levantado sobre los estribos de guía, tirar de él hacia atrás.

Chiusura dell'hardtop

Afferrare lateralmente l'hardtop e, tenendolo sollevato sulle staffe di guida, tirarlo all'indietro.



Schliessen des Hardtops

Hardtop mit den Scharnierzungen möglichst steil in die Aufnahmen der Dachkante einsetzen. Nach Absenken auf die Verschlussplatte müssen die Zapfen in die Aufnahme eingedrückt werden. **Dabei auf deutlich hörbares Einrasten der Arretierungen achten!** Beide Fangbänder zuknöpfen und Hardtop durch Drehen des Zentralverschlusses gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag schliessen.

Closing the hardtop

Insert the hardtop with hinge tongues into the mountings on the edge of the roof in as steep a position as possible. When lowered on to the cover plate, the pins must slide into the mountings, **and will be heard to click into position.** Fasten both retaining straps and close the hardtop by turning the central lock as far as possible in an anti-clockwise direction.

Fermeture du hardtop

Tenir le hardtop très incliné et positionner les pattes de charnières dans les griffes de la bordure du toit. En l'abaissant pour le fermer, veiller à ce que les tenons viennent **s'encliqueter de façon audible dans le dispositif d'arrêt prévu à cet effet.** Fixer les 2 lanières et fermer le hardtop en tournant le dispositif de fermeture central dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, jusqu'en butée.

Cierre del Hardtop

Poner el Hardtop con las lengüetas de bisagra en los alojamientos de la arista del techo, procurando inclinar lo más posible hacia arriba. Después de descender sobre la placa de cierre, hay que presionar los pivotes en el alojamiento. **Prestar atención a que se perciba bien el encastre en las retenciones!** Cerrar con los botones las dos bandas de retención y cerrar el Hardtop girando el cierre central en sentido contrario al de las agujas del reloj, hasta el tope.

Chiusura dell'hardtop

Introdurre l'hardtop con le linguette delle cerniere nelle sedi del bordo anteriore del tetto, cercando di tenerlo il più verticale possibile. Dopo averlo abbassato sulla piastra di chiusura, i perni devono essere spinti nella sede, **facendo attenzione allo scatto, chiaramente udibile, dell'arresto.** Chiudere i bottoni delle due fascette di ritegno e chiudere l'hardtop ruotando il bloccaggio centrale in senso antiorario fino all'arresto.

Lüftung

Beginnt bei höheren Geschwindigkeiten das Verdeck bzw. die Heckscheibe zu flattern, Schiebehebel für Luftverteilung etwas nach rechts (auf) verschieben, damit kein Unterdruck im Fahrgastraum entsteht.

Belüftung der Heckscheibe

Ist die Heckscheibe beschlagen, so können Sie mit dem Druckschalter für die Heckscheibenheizung den in der Hutablage befindlichen Ventilator einschalten, der Ihnen die Scheibe freihält.

Beachten Sie bitte, dass die Belüftungsdüse nicht zugedeckt ist.

Ventilation

Should the folding top or the rear window begin to flap when the car is being driven at a high speed, open the sliding air distribution control lever slightly by moving it to the right; this will prevent low air pressure inside the car.

Rear window ventilation

If the rear window is obscured by condensation, press the rear-window heating button to run the fan in the rear-window shelf. Make sure that the fan air outlet is not obstructed.

Ventilation

Si à une vitesse assez élevée la capote ou la lunette arrière commence à vibrer, repousser légèrement vers la droite (ouverture) le curseur de distribution d'air, afin d'éviter qu'une dépression ne s'établisse à l'intérieur de l'habitacle.

Ventilation de la lunette arrière

Si la lunette arrière est embuée, un ventilateur incorporé à la tablette de plage arrière peut être mis en marche à l'aide de la touche normalement prévue pour le chauffage de la lunette arrière. Ce ventilateur fait disparaître la buée.

Veiller à ce que la buse de ventilation ne soit pas masquée.

Ventilación

Si el techo o la luna trasera vibran a mayor velocidad, hay que llevar el mando corredizo para distribución de aire un poco más hacia la derecha (abrir), para evitar la depresión en el habitáculo.

Ventilación de la luna trasera

Para desempañar la luna trasera hay que conectar con el interruptor para calefacción del cristal posterior el ventilador que se halla instalado en la repisa porta-sombreros, que mantendrá libre el cristal.

Aerazione

Se, viaggiando ad andatura sostenuta, la capote o il lunotto cominciassero a vibrare o a sbattere, spinga un po' verso destra (in posizione di apertura) il cursore della distribuzione aria, in modo da evitare il formarsi di depressione nell'abitacolo.

Ventilazione del lunotto posteriore

Se il lunotto è appannato, premendo il pulsante per il riscaldamento dello stesso s'inscrive il ventilatore sistemato nel ripiano posteriore, che sbrina il lunotto.

Faccia attenzione che il getto di ventilazione non sia coperto.

Pflege von Hardtop-Aussenbezug, Faltdach und Dichtungen

Die sachgemässe Pflege und richtige Behandlung des Bezuges ist für Aussehen und Lebensdauer entscheidend. Zur Reinigung genügt lauwarmes Wasser mit einem Zusatz Autoshampoo*. Nicht zu empfehlen sind Flecken- und Insektenentferner, Benzin, Sprühwachs oder ähnliche Lösungsmittel.

Gummidichtungen ausser mit Wasser nur mit Gummipflegemittel* behandeln, besonders dann, wenn sie sich trocken anfühlen. Die Geschmeidigkeit und Dichtfähigkeit werden dadurch wesentlich verbessert.

* erhältlich bei Ihrem BMW Kundendienst

Care of outer surface of hardtop, folding roof and seals

Correct treatment and care of the hardtop surface will ensure good appearance over a lengthy period. To clean, use lukewarm water to which a car shampoo* has been added. Stain and insect removers, petrol (gasoline), spray wax or similar solvents are not recommended.

Rubber seals should be treated with water or with a rubber-care product* only, if they feel dry to the touch. This will improve their flexibility and ensure a better seal.

* Available from your BMW dealer

Entretien du revêtement extérieur du Hardtop, de la capote et des joints d'étanchéité

L'aspect et la longévité du revêtement du Hardtop et de la toile de la capote dépendent essentiellement d'un entretien adéquat et d'un traitement correct. Pour le nettoyage, il suffit d'utiliser de l'eau tiède additionnée de shampooing pour voiture*. Il est déconseillé d'utiliser du détachant, des produits anti-insectes, de l'essence, de la cire à pulvériser ou d'autres solvants similaires.

Traiter les joints d'étanchéité en caoutchouc exclusivement avec de l'eau ou avec un produit d'entretien pour caoutchouc, en particulier lorsqu'ils sont secs au toucher. Le produit spécial pour l'entretien du caoutchouc améliore considérablement la souplesse des joints et leur étanchéité.

* Fourni par votre Service BMW

Cuidado del recubrimiento exterior del Hardtop, del toldo y las juntas

El cuidado y trato correctos del recubrimiento son los factores decisivos para la buena presentación y larga duración. Para la limpieza basta con utilizar agua tibia con un champú automotriz*. No se recomienda utilizar productos para quitar manchas e insectos, bencina, cera rociable o disolventes similares.

Las juntas de goma sólo deben ser tratadas con agua y con un producto para el cuidado de partes de goma*, especialmente cuando se sienten secas. De esa forma se mejora considerablemente su elasticidad y capacidad selladora.

* adquirible en su Servicio BMW

Manutenzione del rivestimento esterno dell'hardtop, della capote e delle guarnizioni

La cura attenta ed il corretto trattamento del rivestimento sono essenziali per l'estetica e la durata del tetto. Per la pulizia è sufficiente acqua tiepida con l'aggiunta di un normale shampoo per auto*. Non sono invece consigliabili smacchiatori e prodotti per la rimozione degli insetti, benzina, cera spray o altri solventi.

Le guarnizioni di gomma vanno trattate, oltre che con acqua, solo con prodotti speciali per la manutenzione delle parti in gomma, specie se risultano secche al tatto. In questo modo migliorano sensibilmente l'elasticità e la tenuta.

* in vendita presso il Suo Centro Assistenza BMW

	<i>Pflege von Hardtop-Aussenbezug, Faltdach und Dichtungen</i> Sollte Ihr Fahrzeug in einer automatischen Waschanlage gereinigt werden, so empfehlen wir, die Dachbürste im Verdeckbereich anzuheben und erst wieder auf die Heckklappe abzusenken. Um Beschädigungen an der Oberfläche der Heckscheibe zu vermeiden, sollte die Heckscheibe immer mit einem weichen im Wasser getränkten Tuch oder Leder gesäubert werden. Eiskratzer oder scharfkantige Gegenstände sind zu vermeiden.	<i>Care of outer surface of hardtop, folding roof and seals</i> If you put your TOPCABRIOLET through an automatic car wash, you are recommended to have the roof brush raised before it reaches the folding section of the roof, and not lowered again until the luggage compartment lid is reached. To avoid damage to the surface of the rear window, always clean it with a soft cloth or chamois leather soaked in water. Never use an ice scraper or any other sharp implement.
<i>Entretien du revêtement extérieur du Hardtop, de la capote et des joints d'étanchéité</i> Pour laver la voiture à un poste de lavage automatique, il est recommandé de relever la brosse supérieure dans la zone de la capote et de l'abaisser seulement sur le capot arrière. Pour éviter une détérioration de la surface de la lunette arrière, il convient de toujours nettoyer la lunette arrière avec une peau de chamois ou un chiffon doux imbibé d'eau. Il est déconseillé d'utiliser des grattoirs ou des objets aux arêtes vives, par exemple pour enlever le givre.	<i>Cuidado del recubrimiento exterior del Hardtop, del toldo y las juntas</i> Si fuera lavado su coche en una instalación automática, recomendamos alzar el cepillo para el techo en la zona del toldo y sólo bajarlo de nuevo cuando llegue a la tapa del maletero. Para evitar daños en la superficie de la luna trasera conviene limpiarla siempre con un trapo o una gamuza blanda y embebida en agua. Evítese toda raspadura con rasquetas para hielo u objetos similares de cantos agudos.	<i>Manutenzione del rivestimento esterno dell'hardtop, della capote e delle guarnizioni</i> Se fa lavare la vettura in un impianto automatico, Le consigliamo di sollevare la spazzola rotante superiore quando passa sopra il tetto, e di riabbassarla quando arriva al cofano posteriore. Per evitare danni alla superficie del lunotto posteriore, questo va pulito sempre con uno straccio morbido o una pelle di daino imbevuti d'acqua. Sono da evitare i raschietti per il ghiaccio ed ogni altro oggetto tagliente.



Karosserie Typenschild

Ausser dem BMW Typenschild hat Ihr Cabriolet am Türpfosten der Fahrertür ein BAUR-Karosserie-Typenschild. Die eingeschlagene Karosserie-Nummer wird bei Überprüfungen und Ersatzteilbestellungen benötigt.

Maker's plate for body

There is a BAUR body type plate on the driver's door post in addition to the BMW type plate. The body number stamped on this plate is needed for inspection work and when ordering spare parts.

Plaque signalétique de la carrosserie

Outre la plaque du constructeur BMW, votre Cabriolet porte une plaque signalétique de carrosserie BAUR sur le montant de la porte du conducteur. Le numéro de carrosserie frappé est nécessaire lors des contrôles et des commandes de pièces détachées.

Placa de características de la carrocería

Además de la placa de características BMW, su Cabriolet tiene una placa de características de la carrocería BAUR en el montante de la puerta del conductor. Para toda revisión carrocera y pedidos de repuestos se necesita el número de carrocería que va marcado en la placa.

Targhetta d'identificazione della carrozzeria

Oltre alla targhetta BMW, il Suo Cabriolet reca sul montante della porta lato guida una targhetta d'identificazione della Carrozzeria BAUR. Il numero punzonato sulla targhetta è necessario per le verifiche e gli ordini di pezzi di ricambio.

Spezial-Dachlastträger für BAUR TOPCABRIOLET/TOPCOUPÉ

in allen Motorvarianten vom Modell 316 bis zum 325i und Allrad, mit oder ohne Katalysator (2türige Ausführung).

Wir haben speziell für das BAUR TOPCABRIOLET/TOPCOUPÉ der BMW 3er Reihe den Dachlastträger Sherpas Combi, TÜV-geprüft, mit Sonderstützfüssen zusammen mit der Firma Wunder entwickelt. Der Grundträger kann über Ihren BMW Händler bezogen werden, Best.-Nr. 534 119 005 0.9.

Auf diesen Dachlastträger kann das komplette Sherpas Combi System für die Aufnahme von Skiern, Surfboards, Fahrrädern etc. montiert werden. Sichere Unterbringung auch von Skiern mit grossen Materialstärken und Bindungen mit grösserer Abmessung. Bei montiertem Dachlastträger kann das Hardtop hochgestellt werden. Die Sherpas Combi Aufsätze können Sie ebenfalls über Ihren BMW Händler beziehen.

Special roof rack for BAUR TOPCABRIOLET/TOPCOUPÉ,

available for all versions and engine sizes from 316 to 325i and 325iX, with or without catalytic converter (2-door cars).

In cooperation with the Wunder company we have developed the Sherpas Combi roof rack with special supports for the BMW '3' series BAUR TOPCABRIOLET/TOPCOUPÉ. The basic rack can be obtained from your BMW dealer, Part Number 534 119 005 0.9.

This rack enables the installation of the complete Sherpas Combi system for fitting skis, surfboards, bicycles etc. Safe storage even of skis with higher material thickness and larger bindings. The hardtop can be raised with the roof rack fitted.

Sherpas Combi attachments are also available from your BMW dealer.

Barres porte-charges spécialement conçues pour TOPCABRIOLET/TOPCOUPÉ BAUR

dans toutes les versions de moteur du modèle 316 au modèle 325i; quatre roues motrices et véhicules avec ou sans catalyseur (version 2 portes).

En collaboration avec la maison Wunder, nous avons mis au point, spécialement pour le BAUR TOPCABRIOLET/TOPCOUPÉ de la série 3 BMW, le porte-bagages Sherpas Combi, avec fixations spéciales. Vous pouvez commander le set de base chez votre concessionnaire BMW, Numéro de pièce: 534 119 005 0.9.

On peut monter additionnellement le système complet Sherpas Combi sur le set de base pour le transport de skis, de planches à voile, de bicyclettes etc. Arrimage solide aussi pour skis surdimensionnés et fixations encombrantes; il est possible d'ouvrir le hardtop quand le porte-bagages est monté.

Vous pouvez également commander les éléments Sherpas Combi chez votre concessionnaire BMW.

Baca especial para TOPCABRIOLET/TOPCOUPÉ de BAUR

en todas las variantes de motores del modelo 316 hasta el 325 i y tracción universal, con o sin catalizador (ejecución de 2 puertas).

En colaboración con la casa Wunder, hemos desarrollado, especialmente para el BAUR TOPCABRIOLET/TOPCOUPÉ de la serie 3 BMW la baca portaequipajes Sherpas Combi con fijaciones especiales. Puede usted pedir el equipo de base a su Concesionario BMW, Número de pieza: 534 119 005 0.9.

Se puede montar adicionalmente el sistema completo Sherpas Combi sobre el equipo de base para el transporte de esquís, velitablas deslizantes, bicicletas, etc. Colocación segura también de esquís sobredimensionados y fijaciones voluminosas. Es posible abrir el hardtop cuando la baca portaequipajes está montada.

Los elementos Sherpas Combi los puede pedir asimismo a su Concesionario BMW.

Portabagagli speciale per il tetto del BAUR TOPCABRIOLET/TOPCOUPÉ

in tutte le varianti di motore, dal modello 316 fino alla 325i e al modello con trazione integrale, con e senza marmitta catalitica (versione a 2 porte).

In collaborazione con la ditta Wunder abbiamo studiato lo speciale portabagagli Sherpas Combi collaudato dall'istituto di controllo tecnico tedesco TÜV e munito di speciali piedini d'appoggio per il BAUR TOPCABRIOLET/TOPCOUPÉ della Serie 3 BMW. Potete acquistare il supporto base presso il vostro Concessionario BMW, No. d'ordinazione: 534 119 005 0.9.

Su questa base si può montare il completo sistema Sherpas Combi per il trasporto di sci, surfboards, biciclette, ecc. Si possono sistemare con sicurezza anche sci di grande spessore e attacchi più grossi. E' possibile aprire l'hardtop con portabagagli montato.

Potete acquistare anche i vari elementi del sistema Sherpas Combi presso il vostro Concessionario BMW.



Montage Dachträger

Zuerst den hinteren Träger wie auf dem Photo dargestellt montieren. Der Befestigungsbügel muss mit der Hinterkante Türrahmen abschliessen.

Assembling roof rack

First assemble the rear support arm as pictured. The securing bracket must be aligned with the rear edge of the door frame.

Montage des barres porte-charges

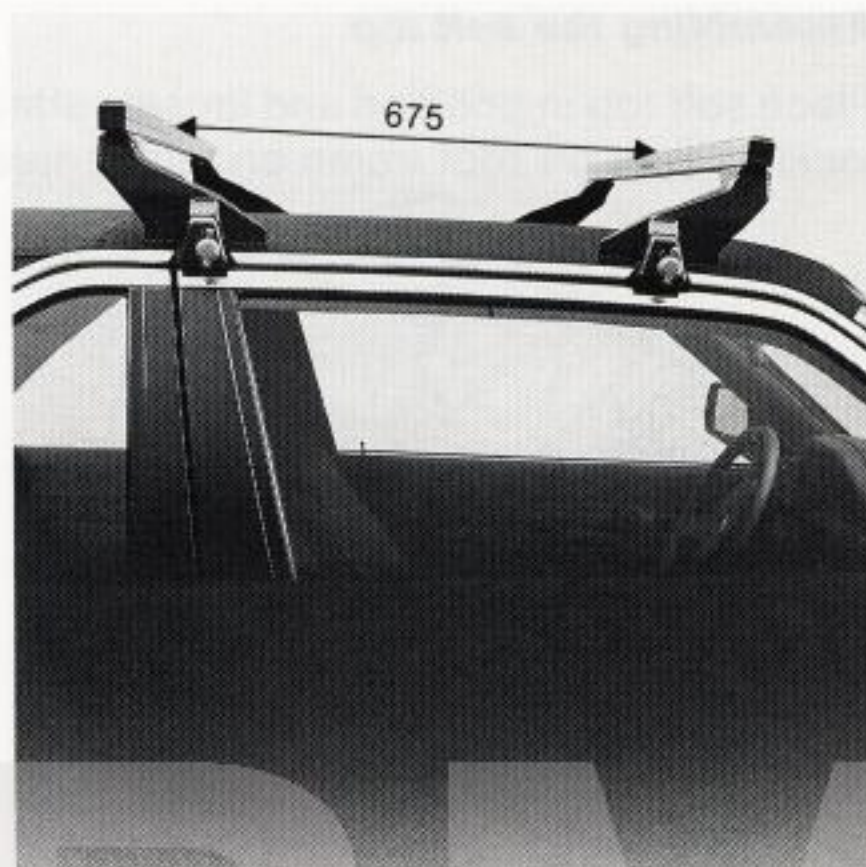
Monter d'abord la barre arrière comme indiqué sur la photo. La patte de fixation doit coïncider avec le bord arrière du cadre de portière.

Montaje de la baca

Montar primero el soporte posterior, como se ilustra en la fotografía. El estribo de fijación debe rematar en el borde posterior del marco de la puerta.

Montaggio del portabagagli

Montare anzitutto il portabagagli posteriore come visibile nella foto. La staffa di fissaggio deve aderire allo spigolo posteriore del montante porta.



Montage Dachträger

Der vordere Träger muss im Abstand von 675 mm montiert werden.

Assembling roof rack

The front support arm must be located 675 mm further forward.

Montage des barres porte-charges

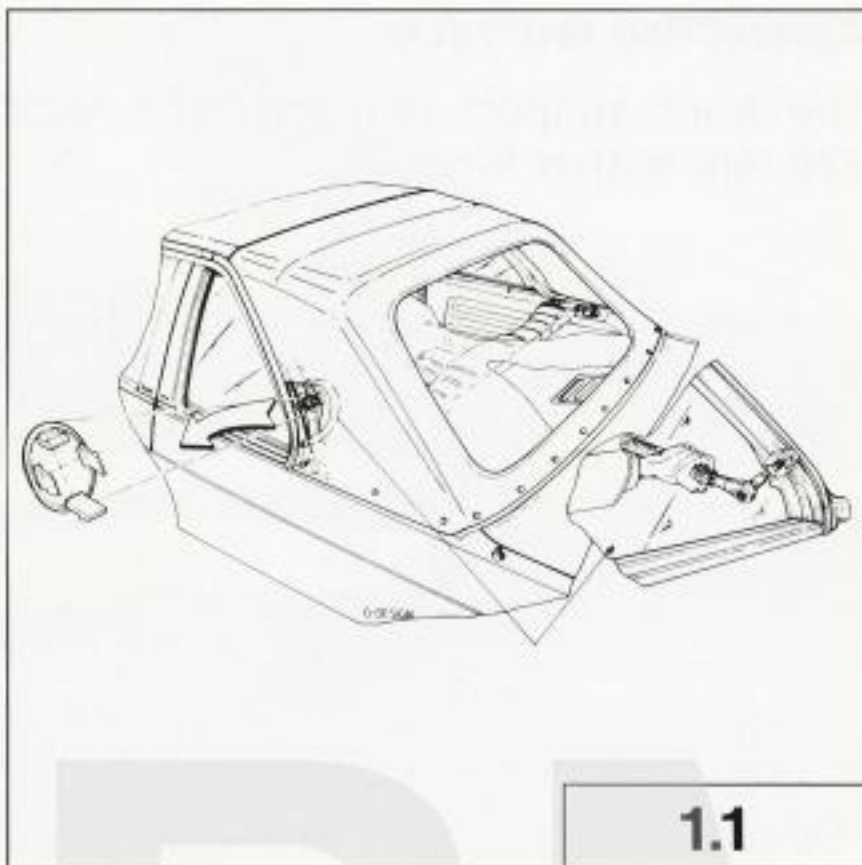
La barre avant doit être montée à 675 mm d'intervalle.

Montaje de la baca

El soporte delantero se debe montar a una distancia de 675 mm.

Montaggio del portabagagli

Il portabagagli anteriore dev'essere montato a una distanza di 675 mm.



Montage Verdeck

Verdeck auflegen, Sicherungsmutter am Dachrahmen links und rechts lose anschrauben.

Assembling the soft top

Place soft top in position and loosely attach locking nuts on roof frame on either side.

Montage de la capote

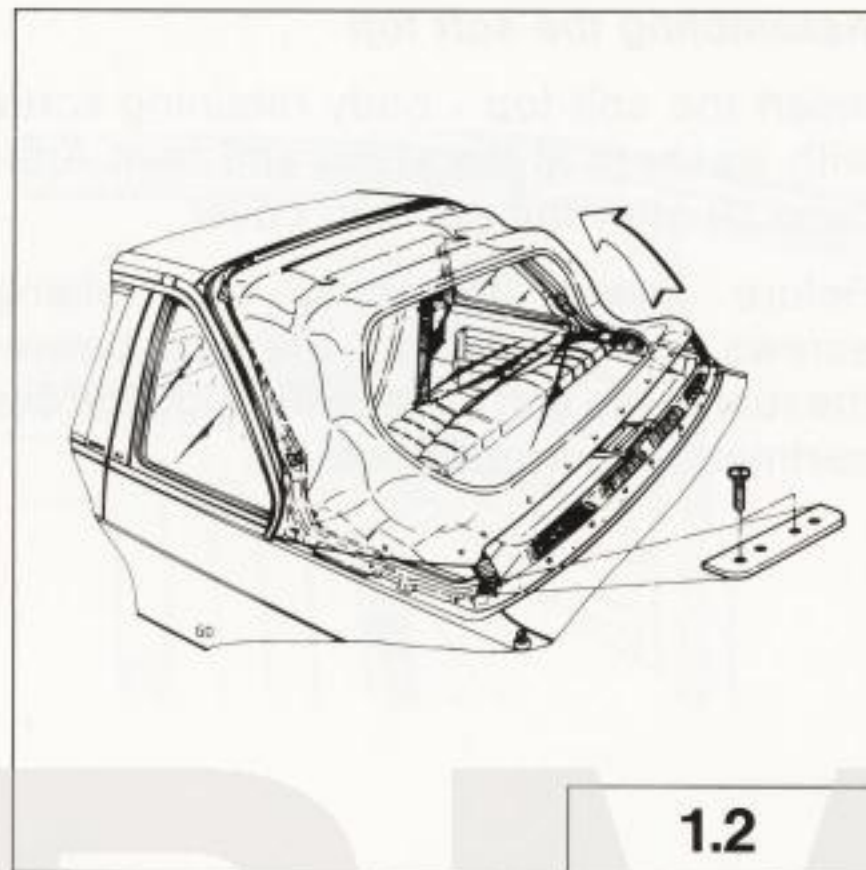
Poser la capote, visser sans le serrer l'écrou de blocage à droite et à gauche du cadre du toit.

Montaje de la capota

Poner la capota, poner, sin apretar, la tuerca de seguridad, izquierda y derecha, en el marco del techo.

Montaggio della capote

Appoggiare la capote; avvitare lenti i dadi di sicurezza sui lati sinistro e destro del telaio del tetto.



Montage Verdeck

Beide Befestigungsplatten mit Verdeckgurten anschrauben.

Assembling the soft top

Screw on both securing plates with soft-top straps.

Montage de la capote

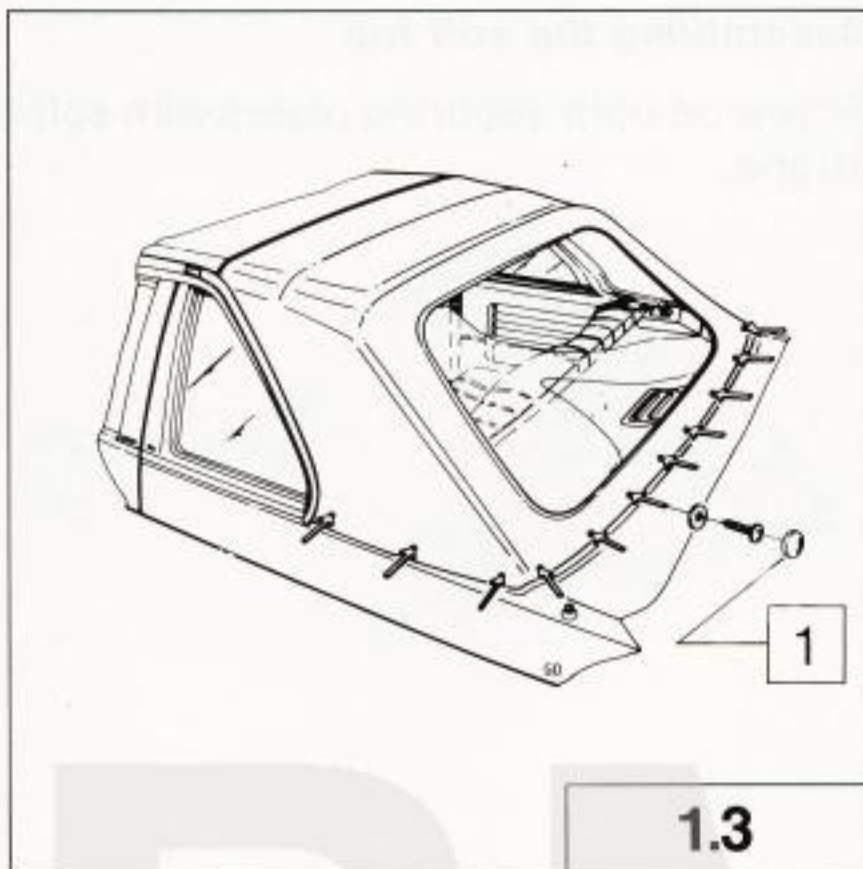
Visser les 2 plaques de fixation avec les lanières de la capote.

Montaje de la capota

Atornillar las dos placas de fijación con bandas.

Montaggio della capote

Avvitare le due piastre di fissaggio alle cinghie della capote.



Montage Verdeck

Befestigungsschrauben mit Scheiben Verdeck - Karosserie seitlich und hinten anschrauben. Kappen (1) nach Verdeckhülle anbringen.

Vor dem Festziehen der Befestigungsschrauben ist darauf zu achten, daß die Abdichtung für Verdeckabschluß und Kofferraum korrekt sitzt.

Assembling the soft top

Insert the soft top - body retaining screws with washers at the sides and rear. Attach caps (1) after the soft-top cover.

Before finally tightening the retaining screws, make sure that the seal between the rear of the soft top and the luggage compartment is correctly seated.

Montage de la capote

Visser les vis de fixation avec les rondelles entre la capote et la carrosserie, sur les côtés et à l'arrière. Placer les caches (1) après la housse de la capote.

Avant de serrer les vis de fixation à fond, veiller à ce que la partie se trouvant entre la capote et le coffre à bagages soit placée de façon bien étanche.

Montaje de la capota

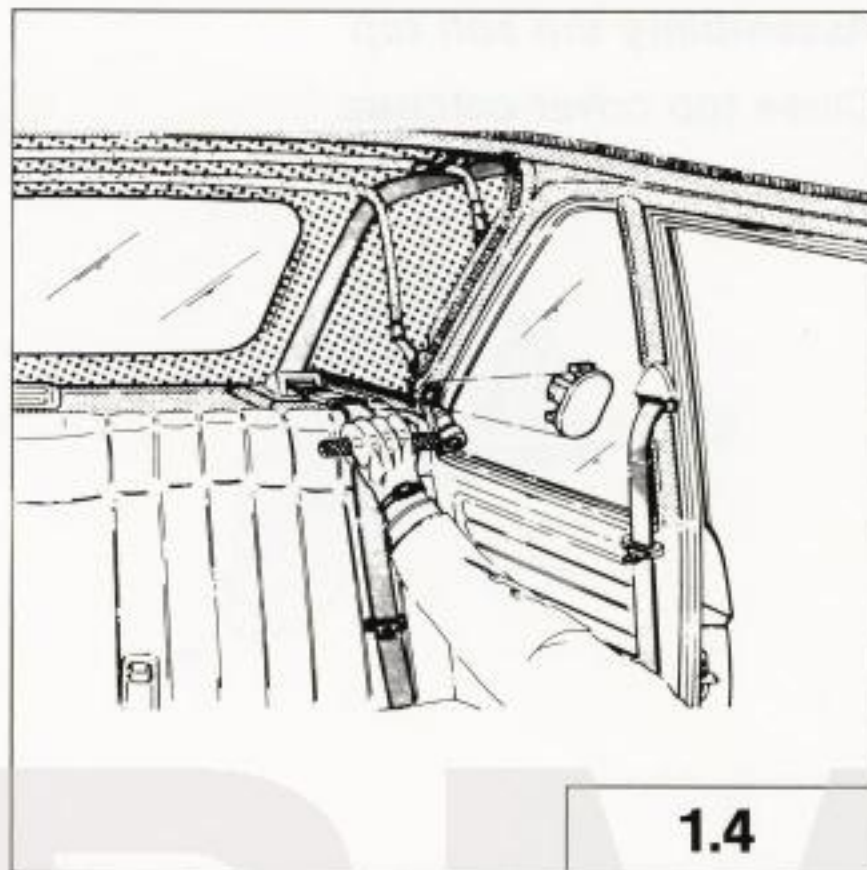
Poner, lateralmente y por detrás, los tornillos de fijación con arandelas capota - carrocería. Poner las caperuzas (1) después del forro de la capota.

Antes de apretar los tornillos de fijación, hay que prestar atención a que la hermetización para el cierre de la capota y el portaequipajes esté bien puesta.

Montaggio della capote

Avvitare le viti di fissaggio anteriori e posteriori capote - carrozzeria con le relative rondelle. Applicare la guaina protettiva, quindi i coperchi (1).

Prima di serrare le viti di fissaggio, assicurarsi che la guarnizione della chiusura capote e del bagagliaio sia posizionata correttamente.



Montage Verdeck

Verdeck beim Anschluss zum Hardtop vorn so einstellen, dass die Dichtung des Vorderspiegels auf die hintere Dichtung des Hardtops leicht andrückt. Sicherungsmutter mit 13er Steckschlüssel festziehen und Abdeckkappen links und rechts anbringen.

Assembling the soft top

Adjust joint between soft top and hardtop in such a way that the seal of the front hoop presses lightly on the rear seal of the hardtop. Tighten the retaining nut with a 13 mm socket wrench and fit the cover caps on both sides.

Montage de la capote

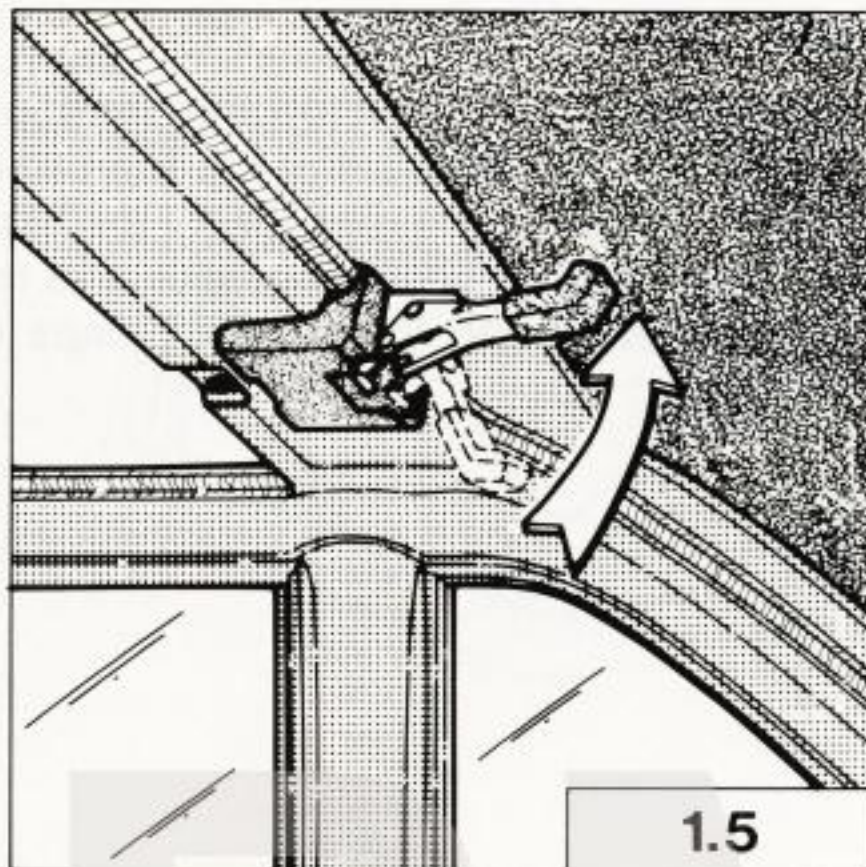
Pour le raccordement au hardtop placer la capote de telle façon que le joint de l'arceau avant appuie légèrement contre le joint arrière du hardtop. Serrer l'écrou de blocage à l'aide d'une clef à pipe de 13 et placer les caches à droite et à gauche.

Montaje de la capota

Ajustar la capota en la conexión con el Hardtop por delante, de forma tal que la junta del arco delantero presione ligeramente sobre la junta posterior del Hardtop. Apretar las tuercas de seguridad con una llave de 13 mm y poner las cubiertas, izquierda y derecha.

Montaggio della capote

Nell'attacco all'hardtop, posizionare anteriormente la capote in modo che la guarnizione della centina anteriore prema leggermente contro la guarnizione posteriore dell'hardtop. Serrare il dado di sicurezza con una chiave a tubo da 13, e applicare i coperchi di copertura a sinistra e a destra.



Montage Verdeck

Verdeckverschlüsse schliessen.

Assembling the soft top

Close top cover catches.

Montage de la capote

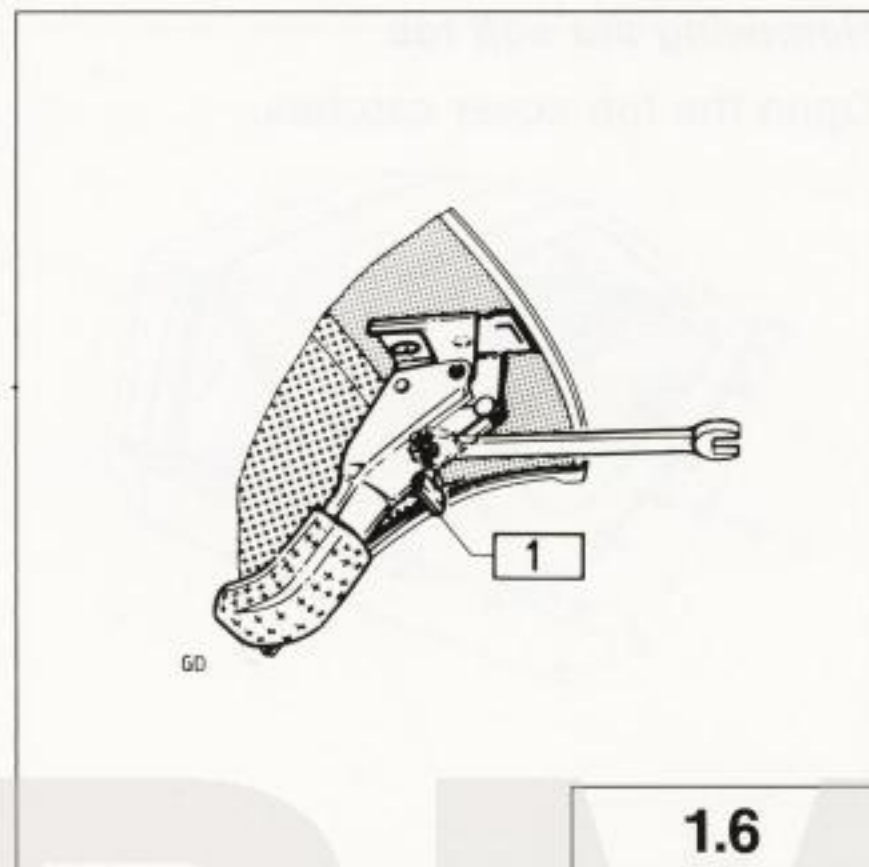
Fermer les fermetures de la capote.

Montaje de la capota

Cerrar los cierres de la capota.

Montaggio della capote

Chiudere i fermi della capote.



Montage Verdeck

Falls die Verschlüsse nach dem Schließen ohne Spannung sind, muß das T-Stück (1) mit einem 10er Gabelschlüssel nachgestellt werden.

Assembling the soft top

If the seals are not taut when closed, the T-section (1) must be adjusted with a 10 mm open-ended spanner.

Montage de la capote

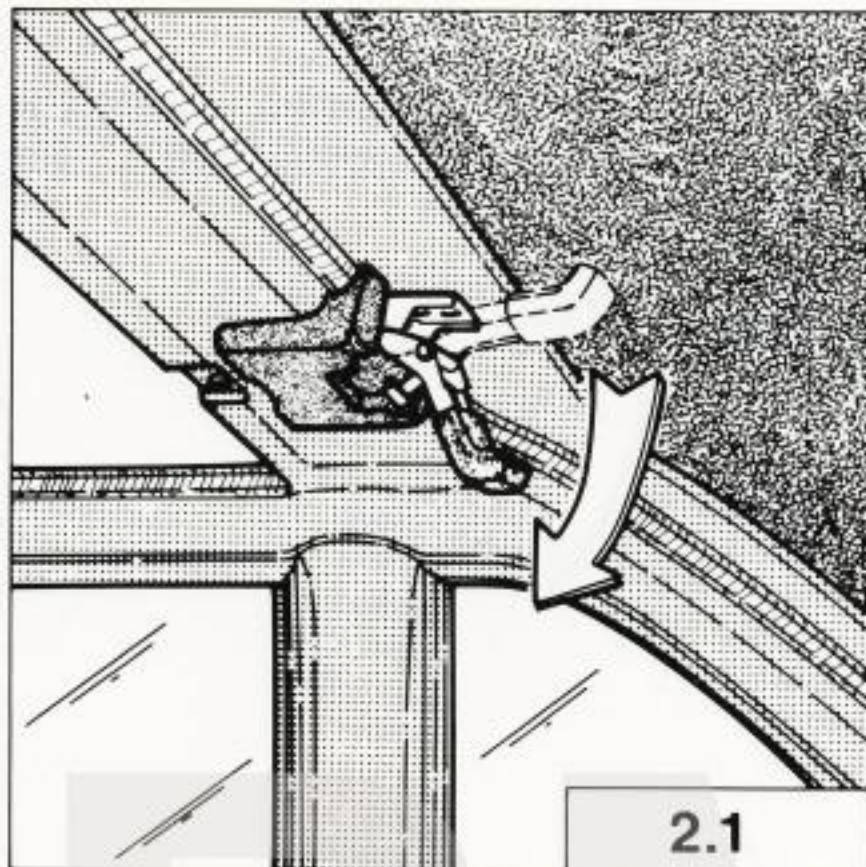
Si après la fermeture il n'y a pas de tension au niveau du dispositif de fermeture il convient d'ajuster la pièce en T (1) avec une clef à fourche de 10.

Montaje de la capota

Si después de cerrar, resulta que los cierres no están tensos, hay que reajustar la pieza en T (1) con una llave de horquilla de 10 mm.

Montaggio della capote

Nel caso i bloccaggi, dopo la chiusura, fossero senza tensione, occorre registrare il raccordo a T (1) con una chiave fissa da 10.



Demontage Verdeck

Verdeckverschlüsse öffnen.

Removing the soft top

Open the top cover catches.

Démontage de la capote

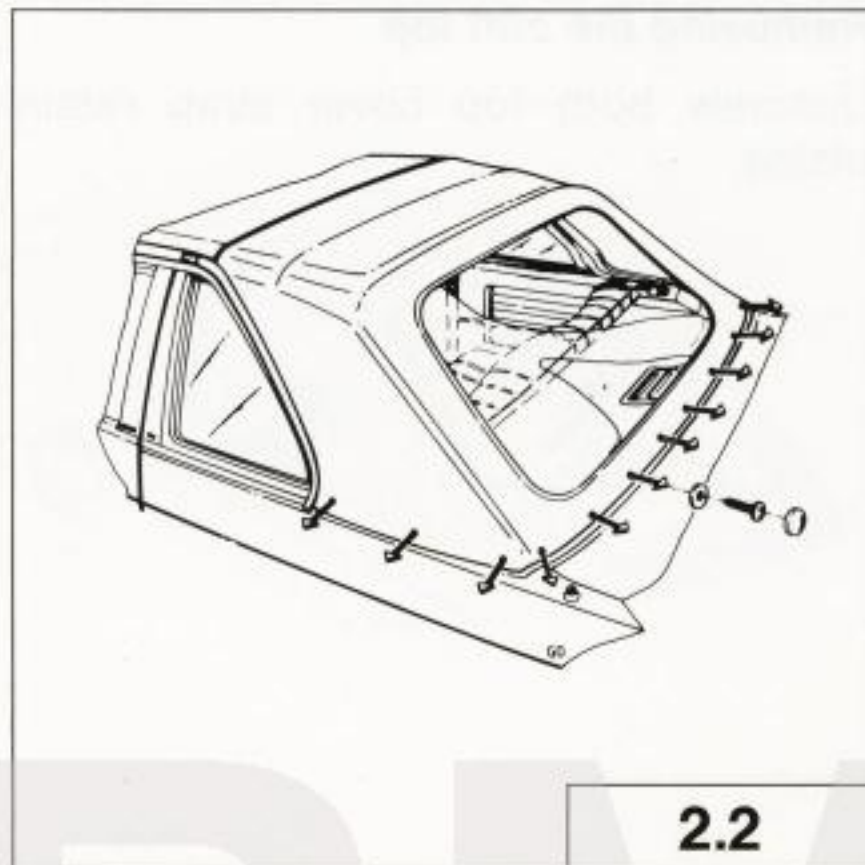
Ouvrir les fermetures de la capote.

Desmontaje de la capota

Abrir los cierres de la capota.

Smontaggio della capote

Aprire i fermi della capote.



Demontage Verdeck

Befestigungsschrauben Verdeck - Karosserie seitlich und hinten lösen. Kap-
pen vorher entfernen.

Removing the soft top

Remove top cover/body retaining bolts at
side and rear. Remove caps first.

Démontage de la capote

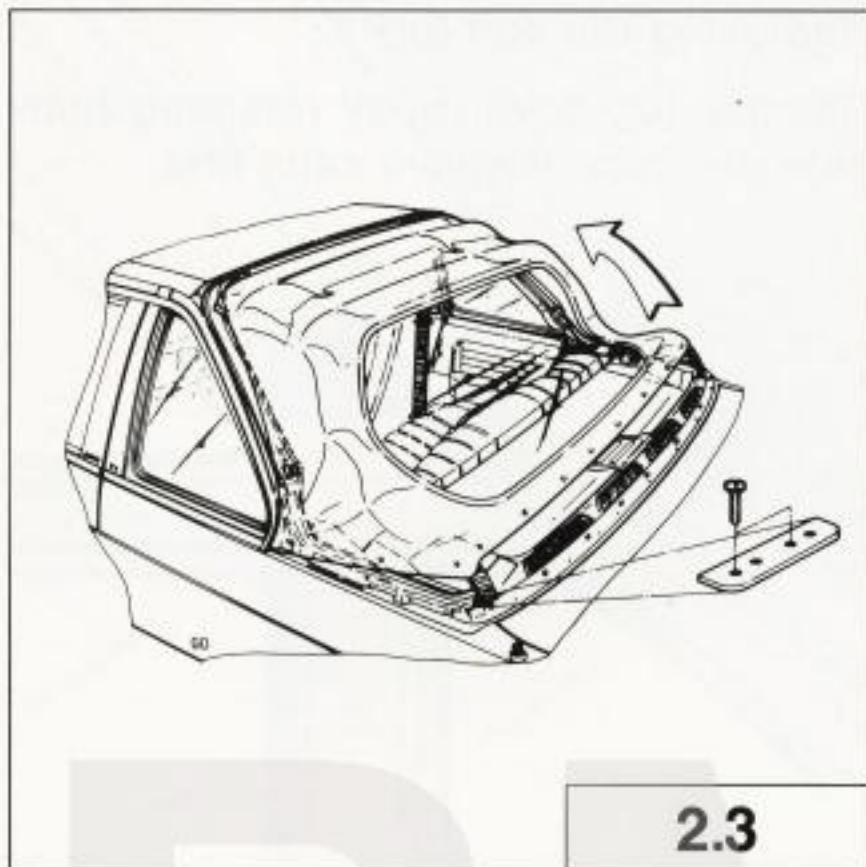
Desserrer les vis de fixation latérales et ar-
rière entre carrosserie et capote. Enlever les
caches au préalable.

Desmontaje de la capota

Soltar los tornillos de fijación capota -
carrocería, a los lados y detrás. Retirar
previamente las cubiertas.

Smontaggio della capote

Svitare le viti di fissaggio capote - carrozze-
ria laterali e posteriori. Togliere prima il cap-
puccio.



Demontage Verdeck

Beide Befestigungsplatten für Verdeckgurte abschrauben.

Removing the soft top

Unscrew both top cover strap retaining plates.

Démontage de la capote

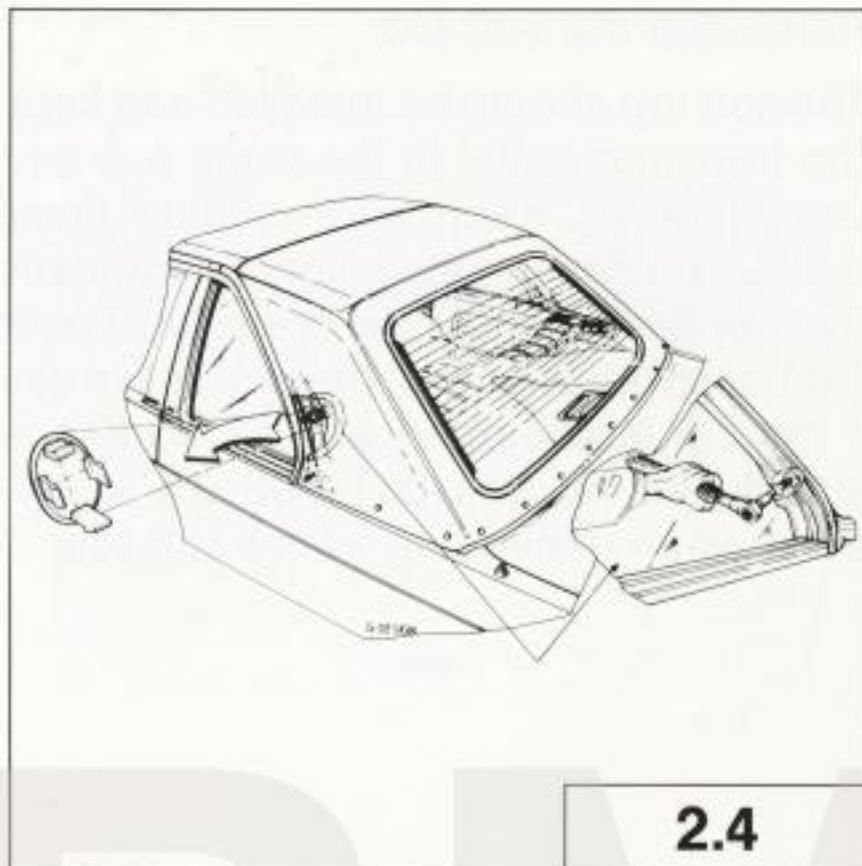
Dévisser les deux plaques de fixation pour les sangles de la capote.

Desmontaje de la capota

Desatornillar las dos placas de fijación para bandas de la capota.

Smontaggio della capote

Svitare le due piastre di fissaggio per le cinghie della capote.



Demontage Verdeck

Abdeckkappen für Scharnierschrauben im Dachrahmen links und rechts entfernen. Sicherungsmuttern mit 13er Steckschlüssel lösen. Verdeck abnehmen.

Removing the soft top

Remove hinge bolt covers in roof frame at left and right. Remove retaining nuts with 13 mm socket wrench. Take off the soft top.

Démontage de la capote

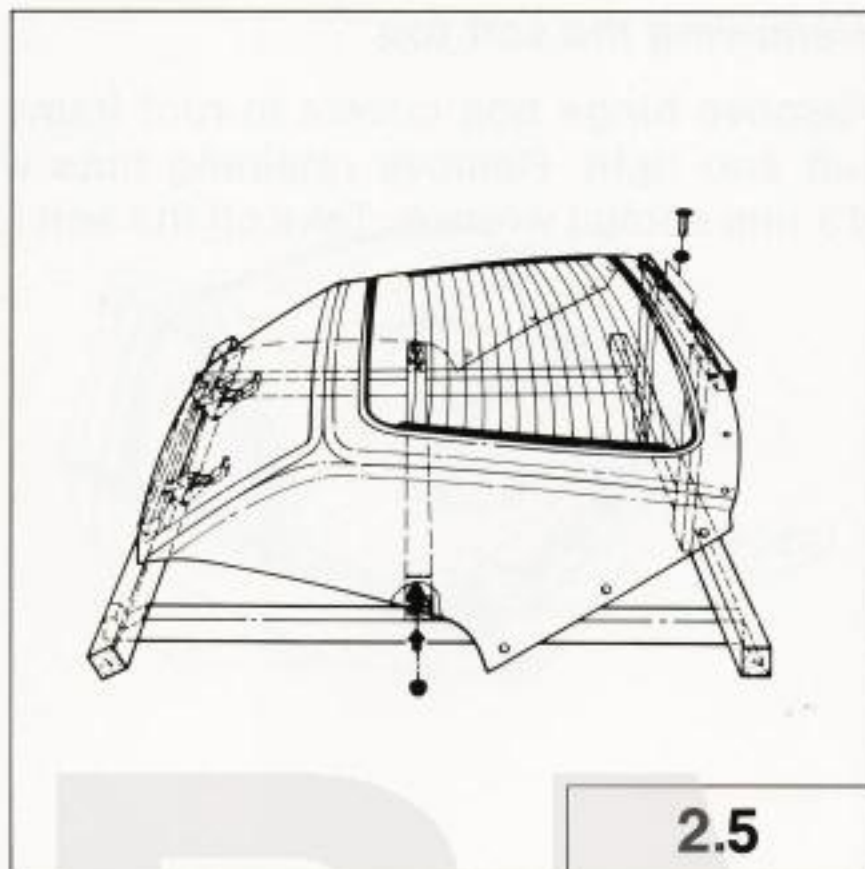
Enlever, à gauche et à droite, les caches des vis charnières dans le cadre du toit. Desserrer l'écrou de sécurité à l'aide d'une clef à douille de 13. Retirer la capote.

Desmontaje de la capota

Retirar las cubiertas para tornillos de bisagra en el marco del techo, izquierda y derecha. Soltar las tuercas de seguridad con una llave de tubo de 13 mm. Quitar la capota.

Smontaggio della capote

Asportazione dei coperchi delle viti cerniere a sinistra e a destra nella cornice del tetto. Svitare i dadi di sicurezza con una chiave a tubo da 13. Togliere la capote.



Demontage Verdeck

Das Verdeck sollte auf die gleiche Weise wie der Coupé-Aufsatz auf die Transportpalette montiert und aufbewahrt werden. Sämtliche Befestigungsteile aufbewahren. Montage Verdeck nach Anleitung vornehmen. Anordnung der Druckknopf-unterteile mit Hilfe der Verdeckhülle vornehmen. Falls der Wagen mit einem Coupé-Aufsatz ausgerüstet ist, muß beim Umbau auf das Verdeck der Montagesatz 534 051 102 0.9 verwendet werden.

Removing the soft top

The soft top should be installed and kept on the transport pallet in the same way as the Coupé cover. Keep all mounting components. Top cover installation: follow instructions provided. Align the press stud bottom sections with the aid of the protective cover. If the car is equipped with a Coupé cover, installation kit 534 051 102 0.9 must be used when converting to the soft top.

Démontage de la capote

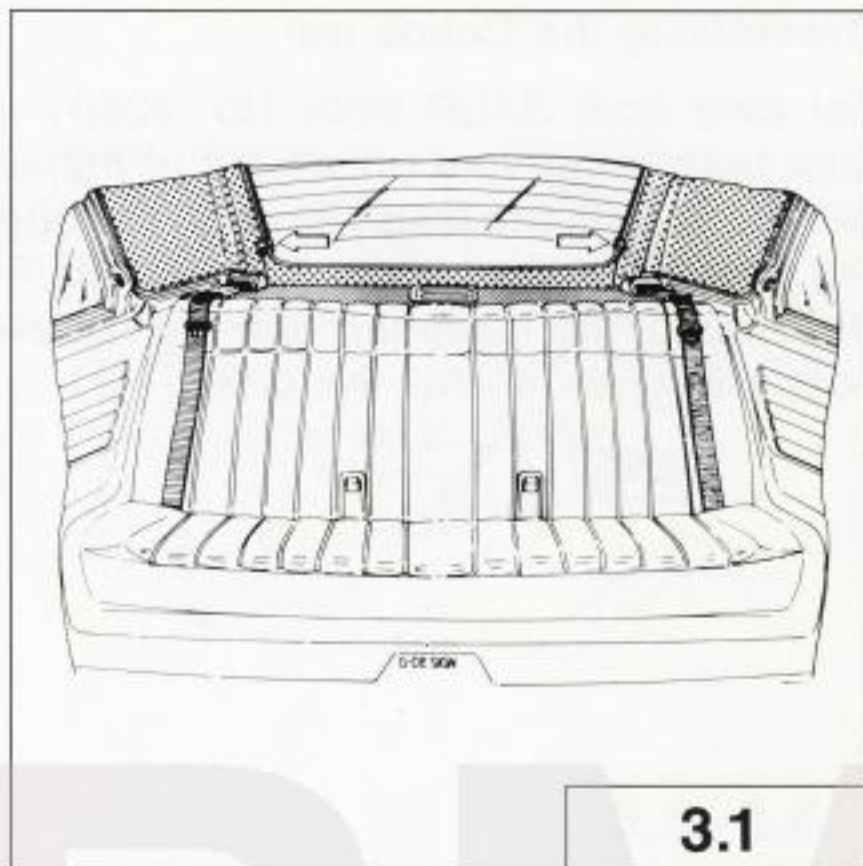
Monter et garder la capote sur la palette de transport de la même façon que le toit coupé. Conserver toutes les pièces de fixation. Effectuer le montage de la capote suivant les instructions. Positionner la partie inférieure des boutons-pression à l'aide du manteau de la capote. Lorsque le véhicule est équipé d'un toit coupé, il faut utiliser le kit de montage 534 051 102 0.9 si l'on veut monter la capote.

Desmontaje de la capota

La capota debería montarse y guardarse en la paleta de transporte de manera igual al techo de cupé. Guardar todas las piezas de fijación. Montar la capota con arreglo a las instrucciones. Colocar las piezas inferiores de los botones con ayuda del forro de la capota. Si el coche lleva un techo de cupé, habrá que emplear el juego de piezas de montaje 534 051 102 0.9 al modificar la capota.

Smontaggio della capote

La capote dovrebbe essere montata e conservata sulla piastra di trasporto nello stesso modo che il padiglione da coupé. Conservare tutte le parti di fissaggio. Effettuare il montaggio della capote seguendo le relative istruzioni. Eseguire la disposizione delle parti inferiori dei pulsanti con l'aiuto della guaina della capote. Se la vettura è equipaggiata con un padiglione da coupé, per la trasformazione a capote va utilizzato il kit di montaggio 534 051 102 0.9.



Montage Coupé-Aufsatz

Für Wagen bis BAUR-Karosserie-Nr. 42600: Rücksitzbank und Rückenlehne ausbauen. Ablegeboden demontieren. Anschlußkabel am Ventilator ausstecken und Kabel so auseinanderziehen, dass zwei getrennte Leitungen entstehen. Das stromführende Kabel muß isoliert werden. Je ein Leitungsende muß in den Bereich der äußeren Entlüftungsgitter gelegt werden. Kabel mit Klebeband befestigen. Ablegeboden einbauen, Leitungsenden durch die ausgebauten Entlüftungsgitter ziehen und diese in Ablegeboden einbauen. Rückenlehne und Rücksitzbank montieren.

Assembling the Coupé top

For cars up to BAUR body No. 42600: remove rear seat base and back. Remove rear window shelf. Unplug connection cable at blower and pull the cable apart to form two separate leads. The current-carrying lead must be insulated. The end of each lead must be led close to the outer vent grille. Secure cable with adhesive tape. Install window shelf, pull the ends of the leads through the vent grills which have been removed, then install the grills in the window shelf. Install the rear seat base and back.

Montage de la structure top-coupé décapable

Pour véhicules jusqu'au no. de carrosserie BAUR 42600: démonter la banquette et le dossier arrière. Démonter le plancher amovible. Débrancher le câble de raccordement du ventilateur et tirer sur ce câble jusqu'à ce que l'on obtienne deux conduites séparées. Le câble amenant le courant doit être isolé. Placer chacun des bouts de la conduite au niveau de la grille d'aération extérieure. Fixer le câble à l'aide d'un ruban adhésif. Monter le plancher amovible, tirer les bouts de la conduite à travers les grilles d'aération démontées et les monter dans le plancher amovible. Monter le dossier et la banquette arrière.

Montaje de la capota cupé desmontable

Para coches hasta N° de carrocería BAUR 42600: Desmontar la banqueta del asiento trasero y el respaldo. Desmontar la pieza posterior que sirve para depositar objetos. Desenchufar los cables de conexión del ventilador y separar entre sí los cables de forma que se obtengan dos conductores independientes. El cable conductor de corriente se debe aislar. En la zona de cada rejilla exterior de ventilación se debe poner un extremo de conductor. Fijar los cables con cinta adhesiva. Montar la pieza posterior para depositar objetos, hacer pasar los extremos de los conductores por las rejillas de ventilación desmontadas e incorporar éstas en la pieza que sirve para depositar objetos. Montar el respaldo y la banqueta del asiento posterior.

Montaggio del padiglione da coupé

Per le vetture fino al n° di carrozzeria BAUR 42600: smontare il divano posteriore e il relativo schienale. Smontare il ripiano d'appoggio. Sfilare il cavo d'allacciamento dal ventilatore e separare il cavo in modo che ne risultino due linee distinte. Il cavo conduttore di corrente dev'essere isolato. Nella zona di ciascuna griglia di sfiato esterna dev'essere posta l'estremità di uno dei cavi. Fissare il cavo con del nastro adesivo. Rimontare il ripiano d'appoggio, tirare le estremità dei cavi attraverso le griglie di sfiato smontate e rimontare queste ultime nel ripiano d'appoggio. Rimontare il divano posteriore e il relativo schienale.



Montage Coupé-Aufsatz

Für Wagen ab BAUR-Karosserie-Nr. 42601: Beide äußeren Entlüftungsgitter des Ablegebodens herausnehmen, Leitungen durch die Öffnung ziehen und Ventilatoranschlüsse ausstecken. Leitungsenden durch die ausgebauten Entlüftungsgitter ziehen und diese einbauen.

Assembling the Coupé top

For cars from BAUR body No. 42601 on: take both outer vent grilles out of the window shelf, pull the leads through the opening and unplug the blower connections. Pull the ends of the leads through the removed vent grilles and install the grills.

Montage de la structure top-coupé décapable

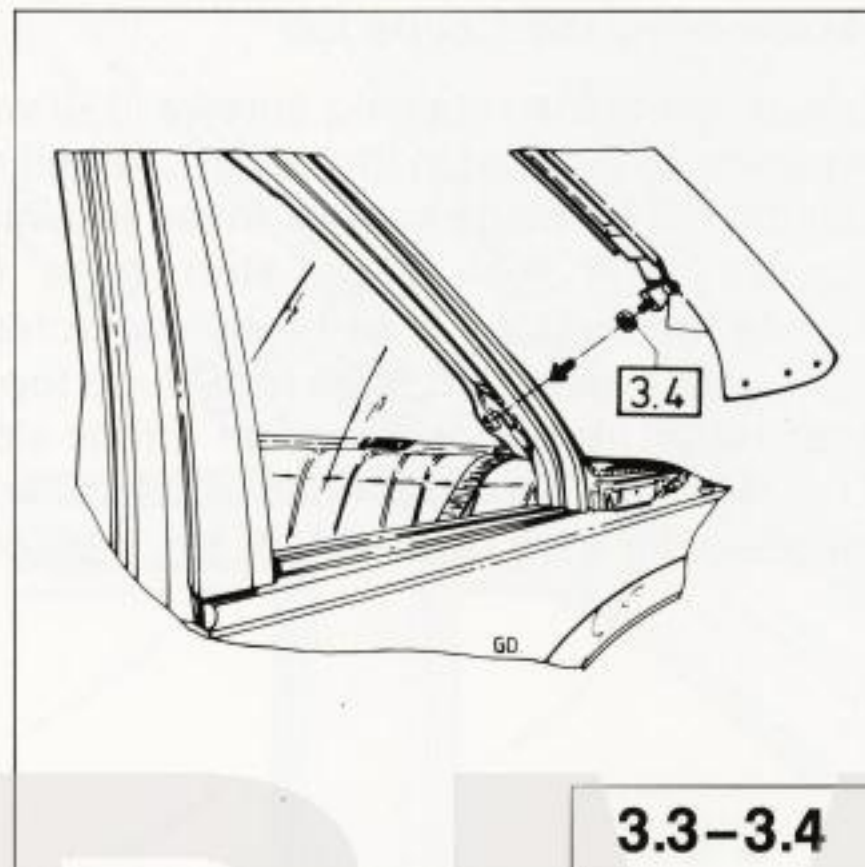
Pour véhicules à partir du no. de carrosserie BAUR 42601: enlever les deux grilles d'aération extérieures du plancher amovible, tirer les conduites à travers l'ouverture et débrancher les raccords du ventilateur. Tirer les bouts de conduite à travers les grilles d'aération démontées et les monter.

Montaje de la capota cupé desmontable

Para coches a partir del N° de carrocería BAUR 42601: Sacar las dos rejillas exteriores de ventilación de la pieza que sirve para depositar objetos, hacer pasar los conductores por la abertura y desenchufar las conexiones del ventilador. Hacer pasar los extremos de los conductores por las rejillas de ventilación desmontadas y montar éstas.

Montaggio del padiglione da coupé

Per le vetture a partire dal n° di carrozzeria BAUR 42601: estrarre le due griglie di sfiato esterne del ripiano d'appoggio, tirare i cavi attraverso le aperture e sfilare gli attacchi del ventilatore. Tirare le estremità dei cavi attraverso le griglie di sfiato smontate, e rimontare queste ultime.



Montage Coupé-Aufsatz

Scheiben (3.4) auf Scharnierschrauben stecken und Coupé-Aufsatz aufsetzen. Auf Abdichtung hinten achten.

Assembling the Coupé top

Place washers (3.4) on hinge bolts and place the Coupé cover on the car. Note seal at rear.

Montage de la structure top-coupé découvrable

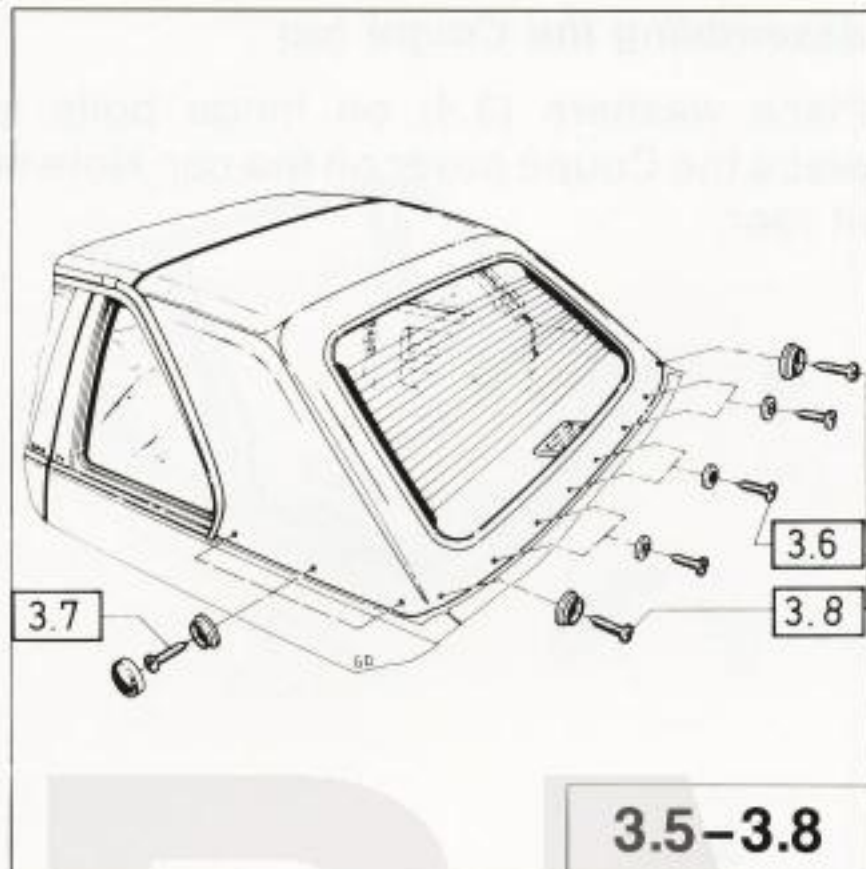
Enfoncer les disques (3.4) sur les vis charnières et placer le toit coupé. Veiller à l'étanchéité de l'arrière.

Montaje de la capota cupé desmontable

Poner arandelas (3.4) en los tornillos de las bisagras y colocar el techo de cupé. Tener en cuenta la hermetización posterior.

Montaggio del padiglione da coupé

Infilare le rondelle (3.4) nelle viti delle cerniere e applicare il padiglione da coupé. Assicurarsi della perfetta tenuta nella parte posteriore.



Montage Coupé-Aufsatz

Zwei der Befestigungsschrauben (3.6) mit Scheiben hinten in der Mitte ansetzen. Sicherungsmutter für Scharnierschrauben ansetzen. Befestigungsschrauben (3.7) mit Druckknopfunterteilen für Coupé-Aufsatz seitlich ansetzen. Befestigungsschrauben (3.8) mit Druckknopfunterteilen für Coupé-Aufsatz hinten aussen links und rechts ansetzen. Bei Wagen bis BAUR Karosserie-Nr. 43600 gilt hier: Linsenschrauben M 5 x 20 und Scheiben.

Assembling the Coupé top

Insert two of the retaining screws (3.6) with washers at the rear in the centre. Attach retaining nut for hinge screws. Insert retaining screws (3.7) with press-stud base for Coupé top at sides. Insert retaining screws (3.8) with press-stud base for Coupé top at rear outer most positions, on either side. Use M 5 x 20 oval-head screws with washers for cars up to BAUR No. 43600.

Montage de la structure top-coupé découvrable

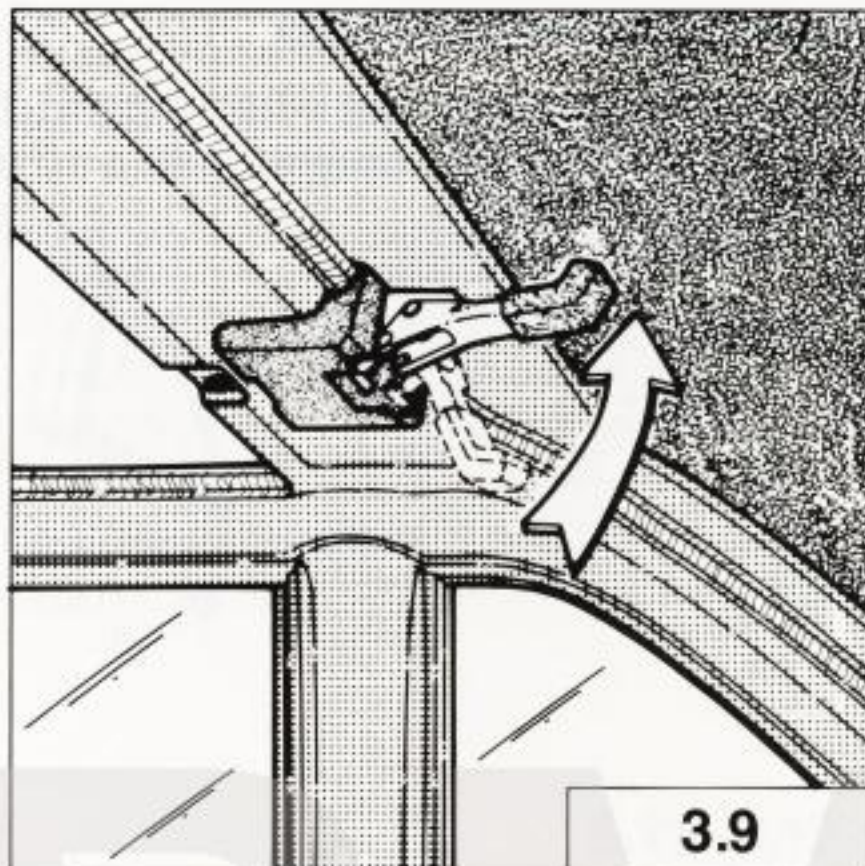
Disposer 2 des vis de fixation (3.6) avec des rondelles à l'arrière au milieu. Disposer également l'écrou de blocage pour les vis de charnière. Disposer sur les côtés les vis de fixation (3.7) avec la partie inférieure des boutons-pression pour la structure top-coupé découvrable. Disposer les vis de fixation (3.8) avec la partie inférieure des boutons-pression pour la structure top-coupé découvrable à l'extérieure, derrière à droite et à gauche. Pour des voitures jusqu'au no. de carrosserie BAUR 43600 il y a lieu d'employer ici des vis à tête bombée M 5 x 20 avec rondelles.

Montaje de la capota cupé desmontable

Poner detrás, en el centro, dos de los tornillos de fijación (3.6) con arandelas. Poner las tuercas de seguridad para los tornillos de bisagra. Poner lateralmente los tornillos de fijación (3.7) con bases de botones para capota cupé desmontable. Poner detrás, por fuera, izquierda y derecha, los tornillos de fijación (3.8) con bases de botones para capota cupé desmontable. En vehículos hasta N° de carrocería BAUR 43600 rige lo siguiente: tornillos alomados M 5 x 20 y arandelas.

Montaggio del padiglione da coupé

Applicare posteriormente al centro due delle viti di fissaggio (3.6) con le relative rondelle. Applicare il dado di sicurezza delle viti delle cerniere. Applicare lateralmente le viti di fissaggio (3.7), assieme alle parti inferiori dei bottoni automatici, per il padiglione da coupé. Applicare nella parte posteriore esterna, a sinistra e a destra, le viti di fissaggio (3.8), assieme alle parti inferiori dei bottoni automatici, per il padiglione da coupé. Nelle vetture con n° di carrozzeria BAUR fino a 43600, usare viti a testa bombata M 5 x 20 con rondelle.



Montage Coupé-Aufsatz

Verdeckverschlüsse schliessen.

Assembling the Coupé top

Close top cover catches.

Montage de la structure top-coupé découvrable

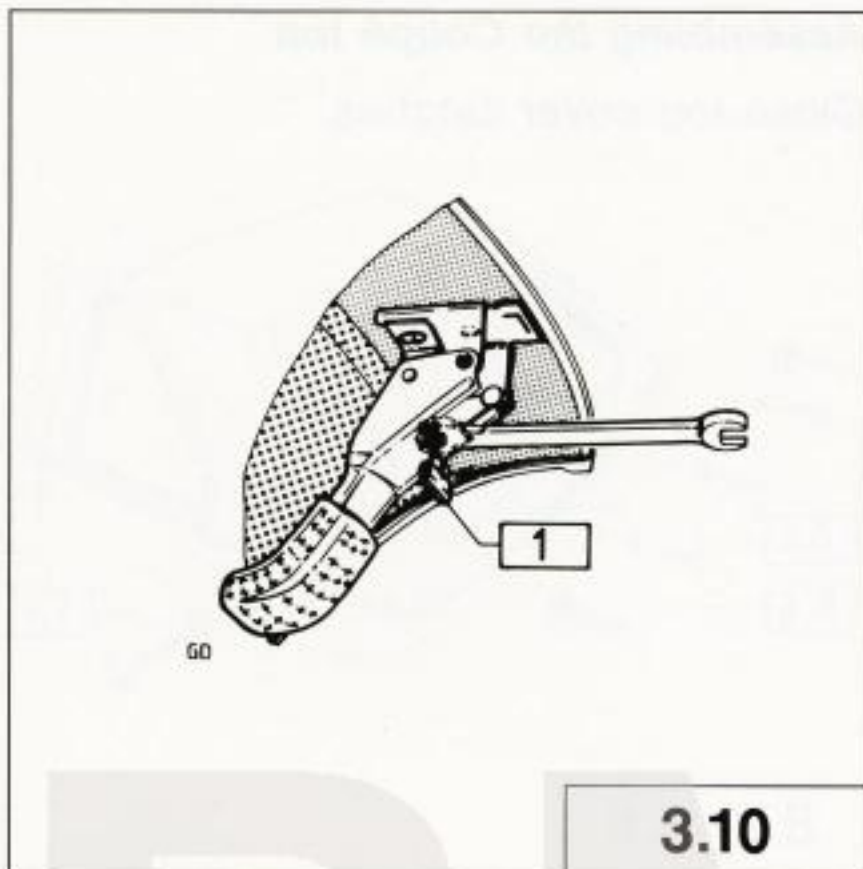
Fermer les fermetures de la capote.

Montaje de la capota cupé desmontable

Cerrar los cierres de la capota.

Montaggio del padiglione da coupé

Chiudere i fermi della capote.



Montage Coupé-Aufsatz

Falls die Verschlüsse nach dem Schliessen ohne Spannung sind, muss das T-Stück (1) mit einem 10er Gabelschlüssel nachgestellt werden.

Assembling the Coupé top

If the seals are not taut when closed, the T-piece (1) must be adjusted with a 10 mm open-ended wrench.

Montage de la structure top-coupé découvrable

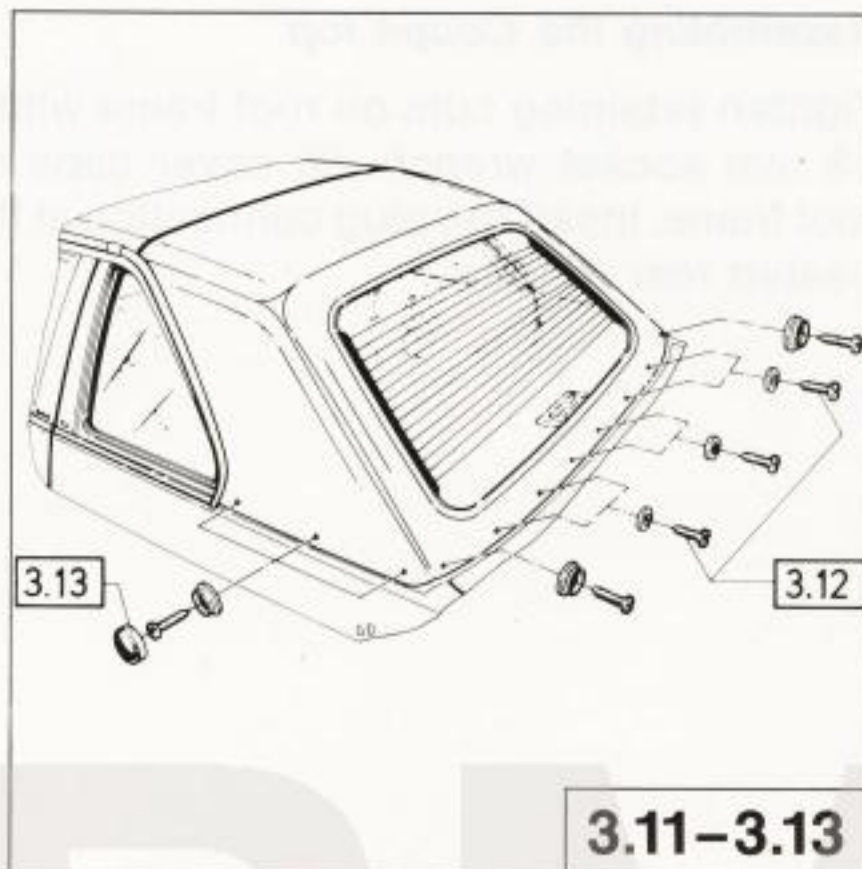
Si après la fermeture il n'y a pas de tension au niveau du dispositif de fermeture il convient d'ajuster la pièce en T (1) avec une clef à fourche de 10.

Montaje de la capota cupé desmontable

Si después de cerrar, resulta que los cierres no están tensos, hay que reajustar la pieza en T (1) con una llave de horquilla de 10 mm.

Montaggio del padiglione da coupé

Nel caso i bloccaggi, dopo la chiusura, fossero senza tensione, occorre registrare il raccordo a T (1) con una chiave fissa da 10.



Montage Coupé-Aufsatz

Die noch fehlenden vier Schrauben (3.12) ansetzen. Vor dem Anziehen der Befestigungsschrauben hinten und seitlich muss auf die Lippe der hinteren Abdichtung geachtet werden. Sie sollte den Rand des Coupé-Aufsatzes übergreifen. Sämtliche Schrauben mit Kappen (3.13) abdecken.

Assembling the Coupé top

Insert the four remaining screws (3.12). Before tightening the screws at the rear and sides, ensure that the lip of the rear seal overlaps the edge of the Coupé top. Fit caps (3.13) to all screws.

Montage de la structure top-coupé découvrable

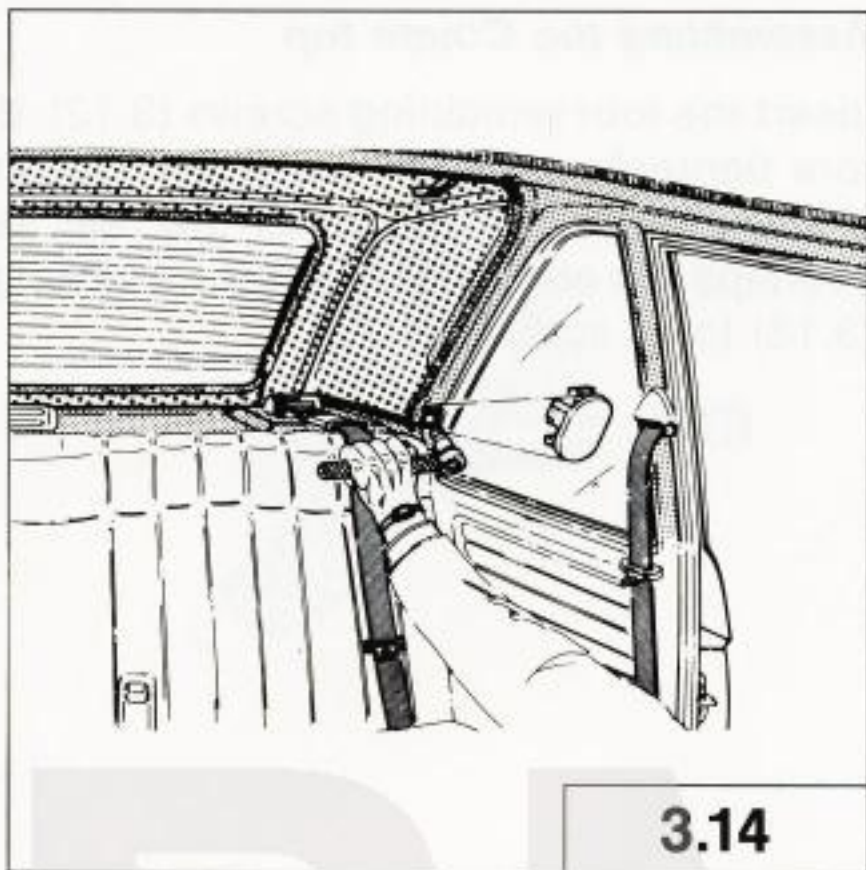
Disposer les 4 vis (3.12) manquant encore. Avant de serrer les vis de fixation à l'arrière et sur les côtés il faut faire attention à la lèvre du joint arrière. Elle devrait chevaucher le bord de la structure top-coupé découvrable. Recouvrir toutes les vis (3.13) de caches.

Montaje de la capota cupé desmontable

Poner los cuatro tornillos (3.12) que faltan todavía. Antes de apretar los tornillos de fijación, detrás y lateralmente, hay que tener en cuenta el reborde obturador de la hermetización posterior. Este reborde debería llegar hasta por encima del borde de la capota cupé desmontable. Recubrir todos los tornillos con caperuzas (3.13).

Montaggio del padiglione da coupé

Applicare le quattro viti (3.12.) ancora mancanti. Prima di serrare le viti di fissaggio posteriori e laterali, fare attenzione al labbro della guarnizione posteriore, che dovrebbe sovrapporsi al bordo del padiglione da coupé. Coprire tutte le viti con i cappucci (3.13).



Montage Coupé-Aufsatz

Sicherungsmuttern im Dachrahmen mit 13er Steckschlüssel anziehen. Abdeckkappen in Dachrahmen einsetzen. Steckverbindung an heizbarer Heckscheibe vornehmen.

Assembling the Coupé top

Tighten retaining nuts on roof frame with a 13 mm socket wrench. Fit cover caps on roof frame. Insert the plug connection at the heated rear window.

Montage de la structure top-coupé découvrable

Serrer les écrous de blocage du cadre du toit avec une clef à pipe de 13. Mettre en place les caches sur le cadre du toit. Raccorder la connexion du pare-brise chauffant.

Montaje de la capota cupé desmontable

Apretar las tuercas de seguridad en el marco del techo, con una llave de 13 mm. Poner las cubiertas en el marco del techo. Efectuar la conexión de enchufe en la luneta térmica.

Montaggio del padiglione da coupé

Serrare i dadi di sicurezza nel telaio del tetto con una chiave a tubo da 13. Applicare i cappucci sul telaio del tetto. Collegare la spina del lunotto termico.

Demontage Coupé-Aufsatz

Die Demontage Coupé-Aufsatz erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Removing Coupé top

Detach the Coupé top in the reverse order to assembly.

Démontage de la structure top-coupé découvrable

Le démontage de la structure top-coupé découvrable se fait dans l'ordre inverse des opérations de montage.

Desmontaje de la capota cupé desmontable

El desmontaje de la capota cupé desmontable se efectúa siguiendo un orden inverso de operaciones.

Smontaggio del padiglione da coupé

Lo smontaggio del padiglione da coupé si effettua nell'ordine inverso.

Technische Daten

Die technischen Daten entsprechen den in der **BMW Betriebsanleitung** aufgeführten Werten. Beachten Sie bitte, daß Angaben im Kraftfahrzeugbrief stets den Vorrang gegenüber Angaben in der Betriebsanleitung haben. Änderungen in Konstruktion, Ausstattung und Zubehör bleiben im Interesse der Weiterentwicklung vorbehalten. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen können deshalb keine Ansprüche hergeleitet werden. Irrtum vorbehalten. © 1987 Karosserie BAUR, Stuttgart/West-Deutschland. Nachdruck auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung.

Karosserie BAUR GmbH. Poststraße 40-62, 7000 Stuttgart-Berg, Tel. 0711/26851-0, Telex 722529, Telefax 0711/285553

Printed in Western Germany

Technical data

The car's specification is in accordance with the data shown in the main **BMW Owner's Handbook**. Please note that the details in the official licensing or registration documents are applicable if they differ from those in the Owner's Handbook. We reserve the right to modify designs, equipment and accessories in the interests of continuing development work. Accordingly, no claims based on data, illustrations or descriptions from this publication will be entertained. Errors and omissions excepted. © 1987 Karosserie BAUR, Stuttgart, Federal Republic of Germany Not to be reproduced wholly or in part without written permission.

Karosserie BAUR GmbH. Poststraße 40-62, D-7000 Stuttgart-Berg, Tel. 0711/26851-0, Telex 722529, Telefax 0711/285553

Printed in Western Germany

Caractéristiques techniques

Les caractéristiques techniques sont conformes aux indications figurant dans la **Notice d'utilisation BMW**. A noter que les mentions portées dans les documents d'immatriculation de la voiture ont toujours priorité par rapport aux indications de la Notice d'utilisation. Dans un souci de constante amélioration de nos produits, nous nous réservons tous droits de modifications de la construction, de l'équipement et des accessoires. Par conséquent personne ne pourra revendiquer des droits quelconques en se référant aux indications, illustrations et descriptions de la présente notice. © 1987 Karosserie BAUR, Stuttgart/République fédérale d'Allemagne Réimpression, même d'extraits, permise exclusivement avec une autorisation écrite.

Karosserie BAUR GmbH. Poststraße 40-62, D-7000 Stuttgart-Berg, Tel. 0711/26851-0, Telex 722529, Telefax 0711/285553.

Printed in Western Germany

Datos técnicos

Los datos técnicos corresponden a los valores indicados en las **Instrucciones de Servicio BMW**. Sírvase tener en cuenta, que las indicaciones de la documentación del coche siempre llevan la prioridad frente a las que figuran en las Instrucciones de Servicio. Salvo modificaciones del diseño, la dotación y los accesorios, en el interés del desarrollo técnico ulterior. No podrá derivarse pretensión alguna de los datos, las ilustraciones y descripciones del presente manual. Salvo error u omisión. © 1987 Karosserie BAUR Stuttgart/Alemania Occidental Prohibida la reimpresión total o parcial sin autorización por escrito.

Karosserie BAUR GmbH. Poststraße 40-62, D-7000 Stuttgart-Berg, Tel. 0711/26851-0, Telex 722529, Telefax 0711/285553

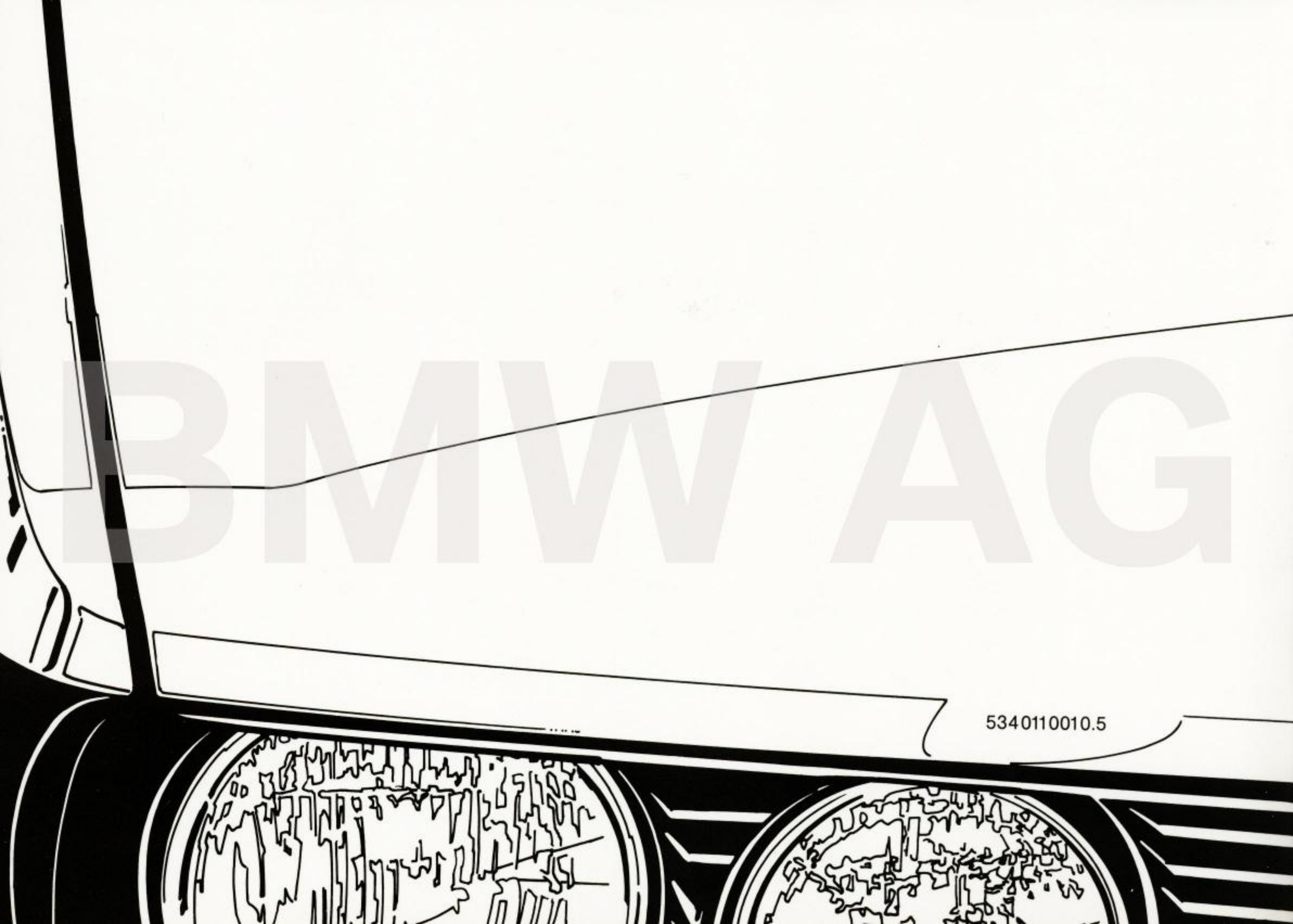
Printed in Western Germany

Dati tecnici

I dati tecnici corrispondono ai valori indicati nel libretto **Uso e Manutenzione BMW**. I dati contenuti nei documenti di circolazione del veicolo sono prioritari rispetto a quelli riportati nel libretto di uso e manutenzione. La Casa si riserva il diritto di apportare, nell'interesse del perfezionamento tecnico, modifiche alla struttura, l'equipaggiamento e gli accessori. Dati, figure e descrizioni sono pertanto non impegnativi e non possono essere invocati per rivendicazioni di qualsiasi tipo. Salvo errori ed omissioni. © 1987 Karosserie BAUR Stoccarda/Germania Occidentale La riproduzione anche parziale del presente libretto è possibile soltanto dietro autorizzazione scritta.

Karosserie BAUR GmbH. Poststraße 40-62, D-7000 Stuttgart-Berg, Tel. 0711/26851-0, Telex 722529, Telefax 0711-285553

Printed in Western Germany



5340110010.5